

**ELŐFIZETÉS**

**HELYBEN:**  
Egy évre ..... 24 korona.  
Egy hátra ..... 2 korona.

**VIDÉKEN:**  
Egy évre ..... 28 korona.  
Egy hátra ..... 2 k. 40 f.

**HIRDETÉSEK:**  
6-hatásos petit sor egyszer 20 fillér.  
minden következőnél 16 fillér.

Nyitási díj 40 fillér.

# ARADI KÖZLÖNY

**POLITIKAI NAPILAP.**

**SZERKESZTŐSÉG:**

Aradi és csanádi egyesült  
vasúti palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 857.

**KIADÓHIVATAL:**

Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1900.

FELELŐS SZERKESZTŐ:

**Stauber József.**

Csütörtök, december 20.

**Mai számunk főbb közleményei:**

- Vesérszék: Kitarás a dualizmus mellett.**
- A kínai háború.**
- Vidéki hírlapírók a miniszterelnöknél.**
- A salzburgi halálos párbaj.**
- Perczel Béni halála.**
- A kenyér.**
- Ház eltolás a Margitszigeten.**
- Ezer korona büntetés egy becsületsértésért.**
- Eladta a feleségét.**
- Egy butorgyár nagysága és bukása.**
- Tárca: Idegenben.** Irta: Csehov Antal.
- Regény-Csarnok: A szürke asszony.** Irta: Sudermann H. Fordította: Hellerné-Oláh Margit.

**Kitartás a dualizmus mellett.**

Budapest, december 19.

Bizonyos oldalról azt híresztelik, hogy az 1867-ik évi XII. t.-cz., melylyel az Ausztriával való viszonyunk rendeztetik, egyoldalú törvényhozás útján megmáshítható, hatályon kívül helyezhető, miként minden más törvény.

Ez a törvény nem önálló független rendelkezés, hanem ebben a törvényben a pragmatika szankciónak a fejedelem közösségére vonatkozó rendelkezései és ezen alaptörvényben kimondott kapcsolat, Magyarország és Ausztria között, van bővebben kifejtve és rendezve. Ez a törvény szerves alkotó része a pragmatika szankciót tartalmazó 1723. évi I. és II. t.-cz.-nek. Ezt a kiegészítési törvényt még akkor 1723-ban kellett volna meghozni. Es így elmaradhatott volna 150 esztendő viszonytagságos, szomorú története, melyre különben csakugyan legjobb fátyolt borítani.

De éppen ezek a keserű tapasztalatok tanították meg az uralkodóházat és a nemzetet arra, hogy Magyarország és Ausztria közötti viszonynak, amíg a pragmatika szankció hatálya fennáll, az a legtermészetesebb rendezése, amely az 1867. évi XII. t.-czikben foglaltatik. Ezt a törvénycikket megváltoztatni nem célszerű, mert ezzel kockáztatva van hazánk békés nyugalma, fejlődése, a legfontosabb érdekeink.

Nem elvi akadály van tehát az 1867. XII. t.-cz. megváltoztatásának, hanem politikai és gyakorlati.

A miniszterelnök a minap markáns vonásokkal tüntette fel azt a politikai szükségletet, hogy nekünk igenis kell Ausztriára támaszkodnunk, mivel önállóan nem volna elég erőnk ellenállani azon érdekek érvényesülésének, melyek bennünket a Balkán államok részéről fenyegetnek.

Ezt a viszonyt se szükíteni, se tágitani ne engedjük, hanem szilárdul ragaszkodjunk ennek a viszonynak fentartásához, amennyire állami és nemzeti függetlenségünk és önállóságunk érdekei engedik. Mert a dualizmusért igenis készek vagyunk mindent áldozatul hozni, csak egyet nem, a haza függetlenségét, a magyar nemzet politikai önállóságát. Ezt senkiért és semmiért fel nem áldozzuk. Ezért életünket és vérünket adjuk, dicső őseink örök példái szerint.

Nagyon érdekes Széll Kálmán megkülönböztetése az 1867. évi XII. t.-c. megváltoztatására vonatkozólag. Előre bosszátva, hogy mi ehez a dualizmushoz

szorosan ragaszkodunk, a megváltoztatás iránti kényszerűség tehát csak Ausztriából jöhet. Ezen eshetőségre vonatkozik Széll Kálmán megkülönböztetése és pedig két irányban. Az egyik, ha a megváltoztatás Ausztria törvényhozásától indul ki. Ha ugyanis Ausztria törvény által megváltoztatja a dualizmust, akkor kénytelenek vagyunk mi is felbontani ezt a viszonyt, szintén törvényhozás útján. De mintha a miniszterelnök beszédében benne volna, hogy hát ettől azonban ne tartsunk. Mert akármennyire fejetejére állanak is Ausztriában a dolgok, arra mégsem kerül a sor, hogy a dualizmusra vonatkozó ausztriai törvény változást szenvedjen. Mert a törvényhozás aktív, romboló munkáját nem tűrnék el Ausztriában. Ott csak azért tűrik el, mert kénytelenek vele és a minap azt nem tudták megváltoztatni, hogy a parlament megtagadja munkásságát. Mint Széll Kálmán kifejezte: automatic, mechanikai okokból mondja fel a parlament a működését. Ezen a bajon is segíteni szeretnének, azért oszlatták fel a birodalmi gyűlést és hívták össze az új Reischratot.

Bár előre látható, hogy az új parlament sem fog más elemekből állani. Az új parlament sem lesz munkaképesebb, mint a mostani. Ez tehát nemhogy meg nem tudja változtatni az 1867-ik évi XII. t.-czikket, de egyáltalán képtelen lesz a törvényhozási működésre. Vagy ha képes lesz, úgy az 1867-ik évi XII. t.-cz.-ben említett közösügyek alkotmányos kezelése akadálytalanul fog történni ezután is. Nem

**TÁRCA.**

**Idegenben.**

Irta: Csehov Antal.

Vasárnap délután van. Kamisev földbirtokos fényűzően berendezett ebédlőjében ül és nagy kényelmesen uzsonnázik, amiben Champogne ur is osztozik vele a simára bépü kissé kényeskedő vén francia ember. Ez a Ccampogne valamikor nevelője volt a Kamisev gyermekeinek, s tánczra, illedelmes viselkedésre, valamint jó párisi kiejtésre oktattatta őket. A gyermekek lassacskán megnövekedtek, már most mindnyájan katonatisztek, de Champogne továbbra is csak a házban maradt és mint valami férfi-gazdasszony szorgoskodik. Az egykori nevelő kötelességei nem nagyon bonyulultak. Tisztelegesen öltözködni, magát jó illatszerekkel beszagosítani és Kamisev hosszadalmas beszédeit figyelmesen meghallgatni; azután enni, inni és aludni — egyéb dolga nem igen akadt a ház körül. Mindezekért pedig teljes ellátást kap és valami fizetést is, mely azonban nincs meghatározva, hogy mennyi legyen.

Kamisev tehát uzsonnázik, és e mellett rendszer szokás szerint gyakorolja a nyelvtornázást.

— Jaj, meghalok! mondja Kamisev ur miközben egy mustárral jó vastagon bekent da-

rab sonkába harap, és szeméit — melyekbe a mustár könyeket csalogatott — az asztalkendővel törülgetti.

— Jaj, a fejem! még a hátam is beleborsoz! A maguk francia mustárjából egy egész üveggel meg tudok zabálni, mégse sirok tőle.

— Egy ember a francia mustárt szereti, másik az orosz... feleli Champogne szeliden.

— A francziát bizony legfőlebb csak maguk a francziák szeretik. Hiszen a francia mindent megesz, amit eléje lötyyentenek: békát, patkányt, svábbogarat... brrr! Magának például ez az orosz sonka se izlik, de valami pörkölt üvegcserepre azt mondják, hogy az francia, hát vigyorogva fogja felfalni... A maga meggyőződése szerint ami orosz, az mind utálatos...

— De hisz' ezt sohse mondtam!

— A mi orosz, az mind utálatos, de ami francia... o, c'est très joli! Maga azt hiszi, hogy Franciaország a legszebb ország a világon... pedig ha őszinték akarunk lenni, hát tulajdonképpen mi az a Franciaország? Egy kis darabka föld! Alig lehet benne megfordulni! A maga egész Franciaországján egy nap alatt uri módon végig sétálhat az ember... De itt nálunk! csak kiáll az ember a kapuba, aztán se vége, se hossza a világnak! Itt aztán kocsi-kázhat, ameddig csak bírja...

— Igen, Monsieur, Oroszország nagy birodalom.

— Aha! Maga persze azt képzeli, hogy a francziánál nincs is különb ember. Tanult, okos nép! La civilisation! Ugy, ugy; a francziák tanult és művelt emberek... azt már meg kell nekik adni... A francia sose fog valami illetlenséget elkövetni; hölgyeknek udvariasan oda nyújtja a széket, a rákot nem eszi villával, nem köp a padlóra, de azért nincs meg benne az a... az a hogy is mondják... Nincs meg benne! Nem tudom megmagyarázni, de nincs meg benne, hogy is mondjam csak... olyan... olyan... (a szónok egyet csettint az ujjával) olyan... Mintha olvastam volna valahol, hogy maguknak valami mesterséges eszik, amit a könyvekből szednek, a mienk pedig természetes velünk született... Ha az orosz tisztelegesen kiműveljük és a tudományokat beleverjük, a maguk tanárai alaposan eltörpülnek mellette.

— Talán... szól közbe Champogne kissé bosszusan.

— Semmi talán, hanem egész bizonyonyosan! Nekem ne fintorítsa az orrát az ur, amikor az igazat mondom! Az orosz szellem — találékony szellem! De persze, nem engedik lábra kapni, mert hát nem ért a napképűsködéshez. Feltalál valamit, aztán összetöri, vagy a gyermekeknek adja, hogy játszanak vele, a francia pedig, ha nagynehezen megszerkeszt

lesz szükségünk kivételes rendszabályokra. — Minden marad úgy, ahogy van és lenni kell.

A miniszterelnök nyilatkozata tehát azért bir éppen aktuális jelentőséggel, mivel már azzal az esettel is számol, ha az új osztrák birodalmi gyűlés is munkaképtelen lesz. Ebből a feltevésből vonja le aztán a következtetést előre. Jelezvén már most, hogy az új Reichsrát annyira munkaképtelen lesz, hogy még a delegációk sem lesznek képesek működni, vagyis Ausztriában parlament nélküli tényleges uralom lesz, ezzel szemben Magyarországnak önállóan kell intézkedni. Ezen ideiglenes, átmeneti ülészakra kivételes törvényt kell hozni, melyek értelmében Magyarország teljesen önállóan fog eljárni a közös ügyekre nézve, amint ezt az ország függetlensége és önállósága megköveteli.

Vajha ezen kivételes rendszabályokra szükségünk ne lenne, a Reichsrath megemberelvé magát, a közösügyek alkotmányos intézésének módja fenmaradna továbbra is. Vajha Ausztriában is belátnák, hogy mily nagyfontosságú állami érdek fűződik a dualizmus zavartalan működéséhez. De mi el vagyunk készülve minden eshetőségre. R.

## TÁVIRATOK.

Kállay Bécsben.

Bécs, december 19. Kállay Benjamin közös pénzügyminiszter ma reggel ideérkezett Budapestről, ahová tegnap reggel érkezett Szerajevóból.

Az asturiai hercegnő házassága.

Madrid, december 19. Azarate (republikánus) az asturiai hercegnő házasságára vonatkozó üzenethez indítványt nyújt be, a mely szerint ez a házasságkötés csak az esetben egyeztethető össze a közvélemény kívánságaival, ha a hercegnő lemond a trónra való jogairól.

Silvela Sagastának, a ki a hercegnő házasságát kritizálja, azt válaszolja, hogy mint volt miniszterelnök felelősséget vállal az asturiai hercegnő házasságköté-

egyét-mást, hát világszerte elhenczeg vele. Mi nap a Jónás kocsis egy emberkét faragott fából; meg kell huzni a nadrágit, mindjárt ugrálni kezd . . . Aztán lássa, hát henczegett ez a Jónás a tanálmányával? Egyáltalában . . . nekem ugyan nem tetszenek a francziák! Nem magáról beszélek, csak úgy általánosságban . . . Nagyon erkölcstelen népség! Külsőleg mintha emberek volnának, de azért úgy élnek, mint a kutyák . . . Vegyük például a házasságot. Nálunk ha megnősül valaki, hát ott kell neki ülni a szoknyarácson; maguknál meg ördög tudja mit csinálnak. A férj egész nap a kávéházban ül, az asszony pedig egy sereg francziát invitál magához és kánkánt tánczol nekik . . .

— Nem igaz! fakad ki Champogne, nem birva tovább türtöztetni magát. A családi élet elve nagy becsben áll a francziáknál!

— Az ám, tisztelem az elvüket! És maga nem restel ilyesmít védelmébe venni . . . Legyünk csak pártatlanok; a disznó mindig csak disznó marad . . . Hála legyen a németeknek, hogy megverték magukat . . . Igenis . . . Az Uristen fizesse meg nekik . . .

— Akkor nem értem, Monsieur, kiáltja a franczia és villogó szemmel ugrik talpra, ha ön annyira gyűlöli a francziákat, miért tart itt engem?

— Ugyan hát hova dugjam magát?

— Bocsásson el, hogy visszatérhessek Franciaországba!

— Mi-oso-da? Ugyan hát ki eresztené be most magát Franciaországba? Hiszen maga

seért és meg van róla győződve, hogy Spanyolország helyeselni fogja ezt a házasságot.

Indítvány a tengeri haderőről.

Madrid, december 19. A kamara tegnapi ülésén 117 szavazattal 106 ellenében elfogadott egy indítványt, a mely a tengeri haderő szaporításáról szóló kormányjavaslat ellen irányul.

Gyárégés.

Schlan, december 19. Tegnap este teljesen leégett a Honoré de Liser cézég szövőgyára. A kárt egy millió koronára becsülik. A gyár két millió koronánál nagyobb összegre volt biztosítva. 320 munkás kenyerét veszítette. A tűz keletkezésének oka még ismeretlen.

Elhunyt polgármester.

Bécs, december 19. Szőnyi Kálmán ügyvéd, Lőcse polgármestere ma itt meghalt.

## A kínai háború.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Páris, december 19.

A Havas-ügynökség jelenti Pekingből: Csing herceg és Li-Hung-Csang kijelentették Pichon francia követ előtt, hogy az indokina határon történt csapatmozdulatoknak nincs más céljuk, mint az ottani rablók garázdálkodásának elnyomása. Kinának eszéágában sincs a béketárgyalások megkezdése előtt bonyodalmakat előidézni.

London, december 19.

A Daily Mail-nak jelenti Pekingből 17-iki kelettel: Hir szerint nagyjából valamennyi hatalmasság elfogadta az angolok javaslatát. Kinához intézendő jegyzék bevezető szavainak módosítására vonatkozólag. Oroszország és Japán is hozzájárult, ellenben az Egyesült-Államok még nem precizizáltak álláspontjukat, de azért Amerika hozzájárulását is várják. Az angol javaslat úgy szól, hogy az „irrevocable” szót töröljék és a helyett jelentsék ki, hogy a szövetségesek addig nem üríti ki Pekinget és Pacsili tartományt, míg a kínai kormány nem teljesíti a hatalmasságok követeléseit. A német

követ melegen pártolta az angol javaslatot. Az ekként módosított jegyzék aláírása most már legközelebb várható, az aláírt jegyzéket pedig három-négy nap alatt átnyújtják a kínai meghatalmazottaknak.

Bécs, december 19.

Rosthorn követségi titkár és felesége tegnap este Triesztből ideérkezett.

London, december 19.

A Daily News-nak jelentik Sanghaiból tegnapi kelettel: Seng taolaj közölte a konzulokkal, hogy ő és Juncui, Csekiang kormányzója, azt a parancsot kapták a császártól, hogy a konzulokkal mielőbb rendezzék a Csusauban félkoncizolt hittérítők ügyét.

## Vidéki hírlapírók

a miniszterelnöknél.

— Az Aradi Közlöny távirati értesítése. —

Arad, december 19.

A Vidéki Hírlapírók Szövetségének nagy küldöttsége tisztelt ma Széll Kálmán miniszterelnöknél, Lukács László pénzügyminiszternél és Hegedüs Sándor kereskedelemügyi miniszternél, hogy kikérjék az engedélyt, illetőleg a kormány támogatását ama nagyszabású tárgysorsjátékokhoz, melyet a szövetség nyugdíjalapja javára terveznek.

Ezzel a tárgysorsjátékkal mód nyujtának a vidéki hírlapírók szövetségének arra, hogy a nyugdíjintézmény ügyét, mely bizony mindeddig hű remény csupán, valóra váltsa, s a toll embereinek ne kellessék kétségbeesve gondolni arra az időre, mikor az aczépenna kihull kezükből. Akik egész életükön át a közérdeket szolgálják, azok egy szerencsétlen kimenetelű párbaj után, melyet valamely nyilvános ügy szolgáltatában vvitak, avagy hirtelen a házaik megrongosodott, meggyújtott, megmaradt kenyér nélkül.

Dr. Endrey Gyula orsz. képviselő mutatta be a küldöttséget a kormány tagjainak, kik előtt a küldöttség vezetője és szónoka, Kulinyi Zsigmond szövetségi elnök szegedi szerkesztő tolmácsolta a vidéki hírlapírók kérését. A küldöttség tagjai voltak: Szávay Gyula (Győr) és Barát Armin (Temesvár) alelnökök, Palócz László titkár, Bájjér Lajos dr. (Nagybecskerek), Hegyi Jenő (Fiume), Koncz Ákos (Debreczen),

— El akar utazni? beszél tovább Kamisev. No, ahogy tetszik . . . En nem tartóztatatom . . . Csak az az egy különös a dologban: hogy akar utlevél nélkül menni? Igazán nem értem! Hiszen tudja, hogy az utlevelét elvesztettem! Valahová a papírjaim közé csaptam, és most nem találom . . . Pedig nálunk meglehetősen szigorúan veszik. Utlevél nélkül őt versznyire se mehet, hamarosan lefűlelik. Champogne fölemeli fejét és hitetlenül néz Kamisevre.

— Igen, igen . . . majd meglátja! Leolvassák az orráról, hogy nincs utlevele, aztán rögtön megkérdezik: kicsoda az ur? Champogne Alfonz. — Az ám, ismerjük már ezeket a Champogne Alfonzokat! Nem volna szives államköltségen az Ural hegység háta mögé kirándulni? . . . Ásványtant tanulni?!

— On tréfál?

— Ugyan mit tréfálnék? Eszembe se jut! Egyet azonban kikötök magamnak, hogy tudniillik nekem aztán ne nyöszörögjön és ne firkáljon leveleket. Ha magát itt az ablakom előtt viszik majd meglánczolva, a kis ujjamat se fogom megmozgatni.

Champogne felugrik, aztán sápadtan, tágra nyílt szemekkel kezd föl-alá szaladgálni a szobában.

— Mit tesz velem, mit tesz velem! kiáltja, kétségbeesetten fejéhez kapva. Istenem, Istenem! Átkozott legyen az az óra, melyben az a vészterhes gondolatom támadt, hogy elhagyjam hazámat?

elárulta a hazáját! Aztán meg hol Napoleon, hol Gambetta uralkodik maguknál . . . az ördög tudja, mit csinálnak mindig!

— Monsieur! mondja Champogne dühtől reszketve és asztalkendőjét összegyürve. — Ön oly mélyen megbántotta érzelmeimet, hogy ilyen sértést a leghalálosabb ellenségem se tudna kigondolni!

És kezével egy tragikus mozdulatot téve, a franczia az asztalkendőjét hatásosan dobja az asztalra, aztán méltósággal kiharadéz a szobából.

Három óra mulva vacsorára teritene az ebédlőben. Kamisev egyedül ül az asztal mellé. Bevesz egy kupicza pálinkát és egy-két falat után nyelvtornász után kezd vágyakozni. Beszélni szeretne, de nincs, aki meghallgassa . . .

— No mit csinál Ljukovikovics Alfonz? kérdi az inastól.

— Champogne ur az utazóládáját csomagolja . . .

— Uram Istenem, micsoda viziló! . . .

Champogne odafönn van a szobájában; a padló közepén ül s reszkető kézzel rakja a ládába a fehérneműit, illatszereit, nadrágtartóit, imakönyveit . . . A csinos alak, az utazó láda, az ágy, az asztal finom nőiséget lehelnek. Nagy kék szeméből nehéz könnyecsek hullanak a ládába.

— Mit csinál maga? kérdé Kamisev, mikor már egy darabig nézte.

A franczia ember hallgat.

*Kaffeer* Béla (Szombathely), *Rábel* László (Sopron) igazgatósági tagok.

*Kulinyi* Zsigmond elnök kifejtette, mennyire rászolgáltak a vidéki hírlapírók is arra, hogy a kormány részéről támogatásban részesüljenek. Rosszul fizetett munkájukkal nagy szolgálatot tesznek hatáskörükben minden közhasznu törekvésnek, méltányos tehát, hogy rokantságuk esetére a végső nyomortól megóva maradjanak s haláluk esetén özvegyeik és árváik némi támogatást nyerjenek. De a segély és nyugdíjalap révén a szövetség azt reméli, hogy a vidéki hírlapírás igazi és hivatásos elemeinek erkölcsi érdekei, a vidéki hírlapírói kar tisztessége is sokat fog nyerni.

*Lukács* László pénzügyminiszter a legmelegebb elismerés hangján méltatta a vidéki sajtó működését és megígérte, hogy a tervezett áttanulmányozása után a sorsjátéknak nem fog akadályt gördíteni az útjába. *Szell* Kálmán miniszterelnök és *Hegedüs* Sándor keresk. miniszter ugyancsak legszívélyesebben fogadták a küldöttséget, melynek tagjait egyenkint bemutatatták maguknak s mindegyikkel készsorsitást váltottak.

A küldöttség eljárt a nap folyamán *Falk* Miksánál, mint a hírlapírói nyugdíjintézet elnökénél, továbbá *Rákosi* Jenőnél, mint az „Otthon” és *Vérsi* József orsz. képviselőnél, mint a Budapesti Ujságírók Egyesületének elnökénél, kérvén a fővárosi sajtó támogatását.

## A salzburgi halálos párbaj.

(Czakrczewszky gróf halála.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 19.

Sokat írtak a lapok arról a végzetes párbajról, mely Czakrczewszky lengyel gróf halálával végződött. A gróf segédeitől, *westersteini* gróf *Becker* Frigyesztől és *Wrede* Jenő hercegtől a bécsi lapok helyreigazító nyilatkozatot kaptak:

Ezen helyreigazításban az ellenfelek helyes neve és állása van kitüntetve, ujat különben nem tartalmaz.

A párbajról a „*Salzburger Volksblatt*” újabb részleteket közöl, a melyek így hangzanak:

Egy köszöntés elmulasztása okozta a pár-

— No-no-no... hiszen csak tréfáltam! mondja Kamisev egészen más hangon. — Milyen bikfiz maga; nem ért tréfát! Az ember már nem is szólhat egy szót se!

— Kedves uram, kiált fel Champogne, Kamisev hangjától megnyugtatta. Lelkemre mondom, hogy szeretem Oroszországot, őnt is, a gyermekeit is. Őnt elhagyni vagy meghalni egy volna reám nézve! Csak hogy minden szavával tört döf a szívembe!

— Uj de furcsa legény maga! Hát minek adja maga a megsértett férfit, mikor a francziákat szidom? Hiszen mi mindent szid az ember, aztán szép is volna, ha mindjárt sértődés kerekedne belőle!... Nézze például az *Izakovics* Lázárt, a bérlőmet... Folyton zsidónak szidom és megtréfálom, amikor csak hozzáférek... és mégse jut eszébe, hogy sértve érezze magát!

— De hisz az az ember jobbágy! Egy kopekért akárkinek megengedi, hogy megpofozza!

— Nono... jó, jó! Menjünk vacsorázni! Aztán béke legyen velünk...

Champogne berizporozza a könyvtől ázott arcát és az ebédlőbe követi Kamisevet. Az első fogást hallgatva költi el, de a második után már megint csak elülről kezdődik a dolog és így a szegény Champogne kinjainak sose szakad végük.

viadalt. Gróf Czakrczewszky volt a kihívott. A kihívó gróf Orlovsky müncheni orosz követ.

A kihívás Münchenben történt s a párbaj színhelyéül *Salzburg* városa lett kejelölve.

Mult szerdán délben folyt le a párbaj a lehető legsúlyosabb feltételekkel: *háromszori golyóváltás, vontesövü pisztolyokkal, husz lépés távolról.*

A második golyó a lengyel gróf hasába furódott, ki eszmélenül terült el s így a kibékülés nem volt lehetséges.

Gróf Orlovsky a legközelebbi vonattal visszautazott Münchenbe, míg a súlyosan sérült ellenfél a dr. *Gaigher*-féle szanatoriumba szállították.

A sebesültet a délután folyamán megoperálták s úgy látszott, hogy sikerrel. Pénteken azonban komplikáció állott elő s a konzilium, a melyben *Schmidt* tanár és *Ziensen* udvari tanácsos is részt vett, már nem segíthetett a haldoklón.

Fél tizenegy órakor este meghalt a szerencsétlen gróf, ki 39 éves volt.

Gróf Orlovsky kitünő lövő volt s még a párbaj előtt segédeinek bemutatott egy pár mesterlővést, sőt ki is jelentette, hogy ellenfeleinek a hasába fog löni.

\*

Orlovsky segédeinek helyreigazító sorai a következők:

1. Nem igaz, hogy gróf Orloff Párisban követ lenne s ott egy halálos párbajban már ellenfél lett volna.

2. Valótlan hogy gróf Orloff ezért Párisból Münchenbe helyeztetett volna.

3. A valósággal ellenkező, hogy Czakrczewszky gróf ellenfelét kimélni akarta.

4. Igaz, hogy gróf Orloff valódi nevén *Orlovsky* Xavér, ki Párisban magánzó s már párbajban megsebesült.

5. Igaz, hogy Czakrczewszky a kihívott, de egyuttal a sértett is volt és pedig teljesen ok nélkül s hogy minden békéltetési kísérletet meghiusított.

## Perczel Béni halála.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 19.

A képviselőház homlokzatára ma ismét ki tűzték a fekete zászlót, jeléül annak, hogy ismét halottja van a Háznak. Egyik legnépszerűbb képviselőnek, *Perczel* Béni a képviselőház jegyzőjének halála nemcsak a képviselők körében, hanem mindenütt, ahol az ambíciózus fiatal honatyát ismerték, igaz részvétet keltett. A halálhír váratlanul jött, mert a betegséget válságosnak senki sem tudta. A halálesetről budapesti tudósítónk a következőt sürgönyzi:

*Perczel* Béni ma délután jobb létre szenderült. A képviselőház közszeretben részesült jegyzője már hosszabb idő óta gyengélkedő volt. Idegbaja megrontotta szervezetét és gyakrabban gátolta őt hivatásának teljesítésében. Orvosa tanácsára gyógyfürdőket keresett fel és a lelkiismeretesen betartott kura után megerősödve tért vissza és maga is gyakran emlegette, hogy munkakedvét újból visszanyerte. A képviselőház nyári szünete után tényleg frissült erővel látott a munkához. A zord és erős téli napok beálltával azonban erősen megnült, de nem nagy fontosságot tulajdonított neki. Hülése dacára eljárógatott a képviselőházba, de egy héttel ezelőtt az orvos a bronchitis tüneteit konstataulta a betegnél, mely a képviselőt ágyba döntötte.

A beteget a *Klotild* palotában levő lakásán ösmerőseinek és barátainak nagy száma látogatta meg, kik előtt tréfálgatva jegyezte meg,

hogy a karácsonyi ünnepi szünetet ő hamarabb kezdte meg, de majd kipótolja azt az új esztendőben. Ezen feltevését *Kélli* tanár is megerősítette, ki a betegség enyhe lefolyását konstataulta a beteg hozzátartozói előtt.

Tegnap *Perczel* már teljesen jól érezte magát; reggel családjával együtt reggelizett és a lapokat olvasta. Délben a család épen az ebédhez készült, amidőn a beteg ismét panaszkodott, hogy nem jól érzi magát. A család aggodva kérdezősködött baja után, de a beteg megnyugtatta őket, hogy majd elmúlik és nem engedte, hogy az orvosért küldjenek.

Délután azonban hirtelen nagyon rosszul lett; családja rögtön orvosért küldött, de mire az megérkezett, már csak a bekövetkezett halált konstataulta. A hirtelen halál oka szívshühűs volt.

A halálesetről rögtön értesítették a kiterjedt rokonságot és a képviselőház elnökét, ki vidéken tartózkodik, táviratilag értesítették a gyászestéről. A hír csakhamar elterjedt a fővárosban és az est folyamán már sokan keresték fel a gyászházat, hogy részvételüknek kifejezést adjanak.

Az elhunytat özvegye és tizenhat éves leánya gyászolja. A gyászszertartásra nézve még eddig intézkedés nem történt.

*Perczel* Béni, *Perczel* Istvánnak volt fia, ki szintén *Bonyhádi* nevet viselt. A *Perczel*-családnak két sarja ugyanis, Géza és Gyula, 1849. végén és 1850-ben meghódoltak a bécsi uralomnak s az önkény ellen felkelő és vitézül harczoló hazafi-érzelmű *Perczelekkel* egy nevet viselni nem akarván, a *Bonyhádi* nevet vették fel. Ezekhez csatlakozott a másik ágból való *István* is, a most elhaltnak édes atyja. — Az elhunyt az országgyűlésen a baranya-vármegyei siklósi kerületet képviselte. Középiskolai tanulmányait Pécsen végezte és már 21 éves korában baranyavármegyei aljegyzővé, két évvel utóbb ugyanott szolgabíróvá választott. 1890-ben e minőségben a siklósi járásba került s itt a régi függetlenségi választókerületben 1892. év január 8-án szabadelvű programmal országgyűlési képviselővé választott és a képviselőház egyik jegyzője lett.

## SZINHÁZ ES IRODALOM.

### A színház műsora:

Csütörtök: *Gasparone*, operette. (Páratlan bérlet.)  
Péntek: *Bolond*, operette. (Páros bérlet.)  
Szombat: *Bolond*, operette. (Páratlan bérlet.)

\* *Otthon*. Sudermann hatásos drámája került ma színpadra még pedig összevágó és jó előadásban. *Angyal* Ika Magda szerepében a második és harmadik felvonás nagy jeleneteiben zajos tapsokat aratott; játékában nagy drámai erő nyilvánult. Kedves volt *Turchányi* Olga mint *Mariska*, ki hálás szerepével nagy hatást tudott elérni. *Kalocsa* Róza (Augusta) mint mindenkor, ma is jellegzetes alakítást mutatott be. *Wendrovszky* Francziska *Bácsné* egyik legkitünőbb szerepe, melyben bő alkalmat nyílott igaz művészetét bemutatni. A nyugalmazott alezredes *Mezey* játszotta a tőle már megszokott tökélylyel; az ő alakjai mindig igazak, természetűek. *László* mint *Hafterdink* kivált a keretből; az ő lelkésze tulemelkedik a sablonos alakításon és ezáltal derekasan megvalósította a szerző ideáját. Különösen jó volt *Palágyi* is, ki a kormánytanácsost alakította; nemcsak játéka, hanem megjelenése, maszksza is sikerültnek volt mondható. A kisebb szerepekben jól nyújtottak *Nemes* (Miksa), *Czakó* (tanár) *Bács* (Klebs) *Tolnayné* (Klebsné).

\* A nagyváradi színtársulat szervezkedése. *Somogyi* Károly, a nagyváradi színház igazgatója erősen szervezi társulatát; szerződtette *Komáromy* Mariskát, s most legújabbán *Blaha* Sárkával folytat tárgyalásokat szerződtetés céljára.

jából. Az eddigi tárgyalások oly kedvezők, hogy Blaha Sárka alighanem a nagyváradi színház tagja lesz.

\* **Gyöngyi Izsó kolozsvári színész.** Gyöngyi Izsó, a Vigszínház e közkedvelt, nagy talentumu komikusa, aki régebben kedves színésze volt az aradi közönségnek, virágvasárnap megváltik a Vigszínház kötelékéből. Gyöngyinek, mint értesülünk, Megyeri Dezső, a kolozsvári Nemzeti Színház új igazgatója ajánlott fel rendkívül előnyös szerződést, a melyet a komikus elfogadott s tegnap alá is irt.

\* **Az Oratórium-egylet** ezuton is értesíti a működő tagokat, hogy a próbák jövő év *január hó 3-ig* szünetelni fognak. Szünet utáni első próba *január 3-án*, csütörtökön este 8 órakor tartatik meg a templom-utcai polgári fiúiskola nagytermében.

\* **Uj czim.** Török-Delly Emma, a Vigszínház kitünő művésznője, szép és erős figyermeknek adott életet. A fiatal mama fivére, a szegedi színház kedvelt bonvivant színésze. megtudva az örvendetes eseményt, a következő új névjegyeket nyomatta:

*Delly Sándor*  
Török Sándor nagybátyja.

És egy ilyenén fejezte ki szerencsekívánóságait.

## A kenyér.

— Egy izléstelen szokásról, —

Budapest, december 19.

A budapesti éttermek szokásai közt van egy csunya, kellemetlen és izlés nélkül való uzus: az a kötelezettség, hogy a vendég a kenyeret is bemondani kénytelen. Ki nem volt már tanuja a következő lealázó jelenetnek:

**Főpinczér . . .** Egy üveg badacsonyi, két fekete, három pohár sör . . . És kenyér nagyságos ur?

**Családapa.** Hja, a kenyér . . . Izé, várjon csak! (a feleségéhez, aki a család egy ismerősével beszélget). Hány kenyered volt cziczám?

**Feleség.** (Aki két császárszemlyét evett. Szégyenlősen.) Nekem? Hát egy.

**Családapa.** (Az első lányához.) Es neked. Mariska?

**Mariska.** Egy, apuskám.

**Családapa.** (A kisebbik leányához.) Neked Giza?

**Giza.** Egy.

**Családapa.** (Kamasz fiaihoz.) Mondjátok be ti is, hány kenyeredek volt?

**János.** (Igen komoran.) Kettő.

**Imre.** Nekem is kettő.

**Lajos.** Három.

**Mihály.** (Mély basszusban.) Öt.

A szomszéd asztalnál ülő család gunyosan elmosolyodik. Az egyik borfiu meglöki a másikat. A főpinczér udvariasan hajlong.

**Családapa.** (Kissé zavarban.) Tehát egy, még egy, aztán újra egy, kétszer kettő, egyszer három, egyszer öt . . . Ez összeesen, . . . na mennyi is ez összesen? . . .

**Főpinczér.** Ez annyi, mint tizenöt, nagyságos ur . . .

**Családapa.** Tehát írjon a számlához tizenöt kenyeret . . .

**Főpinczér.** Bocsánat, de a nagyságos ur kenyereit még nem számítottuk . . .

**Családapa.** (Most már igen szégyenli magát, mert a közfigyelem feléje fordul.) Nem számította?

**Főpinczér.** Nem, mert előbb a nagyságos aszszonyét méltóztatott bemondani . . .

**Családapa.** (Kipirulva.) Hát mondjuk, hogy husz kenyér . . .

**Főpinczér.** (Szemtelenül hangosan.) Igenis, husz kenyér . . .

A szomszéd asztalnál általános nevetés. Ma-

riska, aki titokban menyasszony-jelölt, legjobb szeretne a föld alá süllyedni, míg a mama, a ki a praesumptiv vőlegénnyel beszélget, dühös pillantásokat vet a papára. A család a körülülő társaságok czinikus mosolygása közt vonul ki szégyenkezve az étteremből.

Ez a furcsa jelenet mindennapos a budapesti restaurant-okban. Nemcsak a kicsiny külvárosi vendéglőkben, hanem a belváros európai nivóju éttermeiben is. Még ott is, ahol a beefsteack három koronába kerül s ahol a vendég kívánságára tizenöt koronás couvert-t is felszolgálnak. A különbség mindössze annyi, hogy míg *A kékhordóhoz* czimzett korcsmáros a kenyér darabját, régi hagyományok szerint, négy fillérbe számítja, a fogadók főpinczérjei hat fillért irtanak a számlóczédulára egy császárszemlyéért. Vagyis itt, épp úgy, mint ott, arra kényszerítik a vendéget, hogy a széttépett szemlyéket lelkiismeretesen megszámlálja; s ha véletlenül jobb étvágya volt a rendesnél, egy-két szemlyét szemérmatosan le is tagadjon. Mert ugyan ki az a társaságbeli ember, aki öt kenyeret emelt fővel bemondani mer?

Ez a csuf szokás a Balkán-államokon kívül mindössze csak nálunk és Ausztriában divatozik. És ez a közösség annyiból is lealázó reánk nézve, mert szégyenletes jele utánzó és önállótlan mivoltunknak. A kenyérbemondás kicsike izléstelensége is ott gyökerezik, ahol annyi sok sulyosabb vétségünk: a Lajthán tul. Hol az a művelt nyugati állam, a hol a vendéget ilyen gyerekes vallomásokra kényszeritenék? Sehol. Az előkelő fogadók talán világszerte se számítanak föl külön díjat a kenyérért, a másodranguk pedig megállapítanak valami egységárat; ez az egységár például a párisi Duvalokban tiz centimes. A nyugateurópai vendéglősök ugyanis minden kaputos emberről fölteszik, hogy — ha a helyiségükke jön, — hát nem kenyérrel akarja a file-t és az édességet potólni. A kenyér együtt jár az ebédvel! mint a hogy a só, a pakrika, a bors, a mustár, a törött czukor, a worcester-sange is vele jár. Az a vendéglős, aki a kenyéren akar meggazdagodni, valóban csak igen mérsékelt talantumu üzletember.

Ennek a kis elmékedésnek egy furcsa inszidens adja meg az aprópos-ját: egy banketten a minap százötven ember botránkozott meg azon, hogy a kenyeret külön is felszámították. A főpinczér, mikor a vendégeket sorra járta, mind egyikhez ezeket a stereotip szavakat intézte:

— Egy teríték öt korona . . . és hány kenyér, nagyságos ur?

Budapestnek az a néhány finom vendéglője, ahol külföldi utazók is megszoktak fordulni, valóban szakíthatna azzal a két csuf szokással, mely az idegent még a romantikus Balkánra emlékezteti: a kenyérbemondás és tányérozás intézményével. Mert comme il faut-voltunknak bizony az a jelenet sem válik valami nagy dicsőségére, a mikor a brácsás egy szalvétával letakart tányért dugdos a megdőbent vendég orra alá.

## MULATSÁGOK.

### Farsangi naptár:

**December 26.** Az aradi kereskedőifjak egyrészenek tánczvizalma és műkedvelői előadása (Központi szálló.)

**December 31.** Az aradi keresdők körének Szilveszter-estélye. — Az aradi Székely- és Szilveszter-asztaltársaság tánczestélye (Vadember.) — Az új-szent-annai ifiatság tánczvizalma és műkedvelői előadása. — A battonyai úri kaszinó tánczvizalma.

**Január 5.** Az aradi izraelita nőegylet estélye (Fehér Kereszt.)

**Január 12.** Az aradi mérnök- és építész egylet estélye (Központi szálló.)

**Február 2.** Tanítók bálja (Polgári iskola.)

(=) **A Meteor kerékpár-klub** elnöksége felkéri *vigalmi bizottságának* tagjait, hogy holnap, *csütörtökön* a klub-estélyen teljes számban megjelenjenek.

(=) **Szilveszter-estély.** Az *aradi székhely-asztaltársaság* és a jótékonyceziu *Szilveszter-asztaltársaság* f. hó 31-én a Szabó Vincze-féle *Vadember* vendéglő helyiségeiben közös estélyt rendez, mely este 8 órakor mulattató műsorral veszi kezdetét. A két asztaltársaság minden lehető el fog követni arra nézve, hogy vendégeiknek kellemes s feledhetlen szórakozást nyujtsanak s e végből máris intézkedtek, hogy a híres *Barrison-kisasszonyok* is szerepeljenek a műsor egy pontján. Fel fog lépni ezen kívül *Izé-kisasszony* is, aki legújabb toalettjeit és kupléit fogja bemutatni. Lesz ezen kívül a programmon monológ, sőt valószínűleg egy egyfelvonásos vígjáték is, melyből a próbák már erősen folynak. A műsor végén pedig tánc következik virradtig. Miután az estély házas jellegű lesz, a rendezőség felkéri a hölgyeket az egyszerű ruhában leendő megjelenésre. A belépő-díj nélkül rendezendő estélyre, meghívók bocsátatnak ki, s azért azok, akik ilyen nem kapnának s arra igényt tartanak, forduljanak az asztaltársaságok pénztárnokaihoz: *Jakabffy Istvánhoz* (Andrássy-tér) és *Zajonskovsky Jánoshoz* (Deák Ferencz-utca, Bonts-ház.)

## Ezer korona büntetés

### egy becsületsértésért.

(*Szelle József és Fényes Kálmán dr. becsületsértési pöre.*)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 19.

Az aradi kir. járásbíróóság büntető osztálya ma érdekes és a maga nemében ritka ítéletet hozott, amilyen maga az ügy is, amelyről a tárgyalás folyt. *Ezer korona* pénzbüntetéssel, behajthatlanság esetén pedig *ötven napi elzárással* büntette meg *Szelle József* aradi ügyvédet *Fényes Kálmán dr. becsületsértés* vétsége miatt.

Az ügy előzményeiről és a szenzációs tárgyalás részleteiről a következőkben számol be tudósítónk:

A *Bondy Zsigmond* bécsi cég képviselőjében ennek jogi képviselője *Fényes Kálmán dr.* aradi ügyvéd által beadott csődnyitási kérvény folytán az aradi törvényszék, mint csődbíróóság elrendelte az ügy jegyzőkönyvi tárgyalását.

Ezen tárgyalások folyamán *Szelle József* egyik periratában *Fényes Kálmán dr.* ellen a következő kifejezéseket használta:

„*Fényes Kálmán aljas pribék, nemzetközi fogd-meg, megveszni készülő kutya, aki a gazemberségben és jellemtelenségben a legnagyobb rekordot érte el, amennyiben az eddig létezett legnagyobb gazember is hozzáképest gentleman, becsületes és tisztességes ember s a legveszettebb fenevad is hozzáképest szelíd galamb.*”

Ezen becsületsértő kifejezések miatt *Fényes Kálmán* feljelentést tett *Szelle* ellen az aradi kir. járásbíróóság, mint büntető-bírószághoz, hol ma folyt le *Hérics Tóth Lajos dr.* aljársbíró előtt az ominózus ügy tárgyalása.

A tárgyaláson panaszos ügyvéd személyesen jelent meg, *Szelle* pedig *Sonnenfeld Károly* ügyvédje kíséretében. A tárgyalás megkezdése előtt *Szelle József* illyképen jelentkezett:

— *Ügyvédemmel jelentem meg, mert magam nem akarok tárgyalni személyesen ezen ügyben. Nem állok jól magamért, ha olyan emberrel állok szemben, mint Fényes Kálmán.*

A tárgyalást vezető bíró *rendreutasítása* után *Szelle elhagyta a tárgyalási termet.* Ezután megkezdődött a tárgyalás, melynek befejeztével *Hérics Tóth Lajos dr.* kihirdette az ítéletet.

*Szelle József vétkesnek* mondatik ki az ítélet szerint a BTK. 261. §-ába ütköző *becsületsértés vétségében* s ezért ezer korona pénzbüntetés-

ben marasztaltatik el olyképpen, hogy az behajthatlanság esetén *ötven napi fogházbüntetésre* változtattatik át.

Az ítélet, melyet a bíróság Szellére mért, a *legsúlyosabb* a büntetőtörvénykönyvben meghatározott azon büntetések között, melylyel a becsületsértés büntethető.

Vádolt az ítélet ellen felebbezést jelentett be.

## Ház eltolás a Margitszigeten.

(József főherceg mint kőműves.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 19.

A múlt évben, mikor a főváros Kossuth Lajos-utcájának rendezését végezték, tervbe vették a Dréher-palota eltolását. A terv azonban megmaradt tervnek, mert a vállalat nem kapott engedélyt az egész palota eltolására, s így csak a kupolát emelték beljebb az utca színvonaláig, a palota kiugró részét levágták.

A ház-eltoló vállalat most a Margit-szigeten működik, hol az épületeket emelik fel az árvíz elleni védekezés céljából.

Ma kezdték meg a munkálatokat a szigeten, hol ez alkalommal megjelent a kormány képviselőjében Cseh Ervin horvát-miniszter is.

Kövessel a miniszter megérkezése után érkezett oda József főherceg, a Margit-sziget tulajdonosa Bolla altábornagy és Libits Adolf jószágkormányzó kíséretében.

A főherceg, ki gummi talpu botra támaszkodva jött, nagy érdeklődéssel nézte az épületek felemelését.

— Nem veszedelmes bent lenni? — kérdezte.

A megnyugtató válasz után bement az épületbe, melyen a munkálatokat végezték. Cseh Ervin miniszterhez, ki a főherceggel együtt bement az emelkedő épületbe, így szólt:

— Csodálatos, hogy nem érezni idebenn semmit. Akár bent is lakhatnánk, mikor a házat emelik.

Aztán körüljárva az épületeket megpillantotta, hogy a hátsó homlokzaton a vakolat megrepedt.

— Nem nagy baj — mondta a főherceg kíséretének — Alcsuthon egy éjjel, mikor a földrengés volt, a hálószobám fala megrepedt s reggel, mikor felkeltem, magam kijavítottam.

József főherceg tudvalevőleg tanult kőműves.

Tudósítónk értesítése szerint a házeltolások kielégítő eredménnyel járnak s a jelenvoltak a látottak felett megelégedésüket fejezték ki a vállalat képviselői előtt.

## HIREK.

— **Cappa maior a váczi káptalannak.** Egy római távirat szerint a pápa *cappa maior*, hermelin palásttal ajándékozta a váczi káptalannak. A váczi tudvalevőleg egyike a legrégebbi káptalannak.

— **Baleset a berlini operában.** A berlini opera mai előadásán egy különös és kimenetelében ritka baleset fordult elő, mely a közönség körében nagy pánikot idézett elő. Előadás közben — mint egy berlini távirat velünk közli — egy fiatal ember, ki egy másodemeleti páholyból nézte az előadást, hogy jobban láthassa a színpadon történeteket, nagyon kihajolt a páholyából, úgy, hogy egyensúlyát veszítve, onnan kiesett. — A szerencsétlen fiatal ember szörnyű helyzetében, a páholy diszletébe kapaszkodott, mely azonban letörött és a diszletdarabok a földszintre zuhantak, ahol egy ur fején

találva, súlyosan megsebesült, egy hölgy pedig vállán kapott hatalmas ütést. — A fiatal ember életét tisztán a páholyban ülők lélekjelenlétének köszönheti, akik a kiesőt ruhájánál megkapva, a szomszéd páholyban ülők segítségével nagy nehezen behúzták ismét a páholyba. A közönség a szörnyű látványon megrémülve felugrált helyeiről; az előadás természetesen megakadt és csak több percnyi szünet után folytathatták az előadást.

— **Anéppárt züllése.** Örvedetes hírek érkeznek a dunántúli határszélről. A *néppárt zülkik*. Erős néppártinak tartott kerületekben oszlik-foszlik a néppárt. A *nagymartoni* kerületben, ahol *Asbóth* Jánost választották meg néppárti programmal, most a néppárt alig tud jelöltet találni s győzelméről szó sincs. A néppárt tehát a nagymartoni választással ebben a ciklusban már a második kerületet veszti el. A *kismartoni* kerület néppártja a múlt hónapban nagy néppárti értekezletet hirdetett Kismartonba, melyen azonban csak 5 pap jelent meg a kerületből. Minthogy ezen értekezleten a meghívottak igen csekély számban jelentek meg, elhatározták, hogy elveiket ugyan fenntartják, de jelöltet a választásoknál nem állítanak. *Zurányban* is talajt vesztett a néppárt. Képviselőjük *Zichy* János gróf, az országos néppárt elnöke, annyira ellenszenvenessé tette ott magát, hogy a kerületben meg sem mer jelenni. *Zurányban* is a kormány és a Kasics-féle radikális párt közt lesz a küzdelem. A szabadelpárt jelöltje *Batthyány* Tivadar gróf, a fiumei kerület mostani képviselője lesz.

— **Az aradi kereskedelmi testület választmánya** tegnap délután *Tedeschi* Viktor elnöke alatt látogatott ülést tartott, melyen beható eszmecsere folyt azon kérdés fölött: mikép állapítsa meg a testület a kereskedelmi törvény tervbe vett revíziója alkalmából adandó véleményét. Határozatba ment, hogy miután a választmányi tagok most az ünnepek előtt nagyon el vannak foglalva, közvetlenül újév után fogja a választmány a kérdést érdemileg behatóan tárgyalni és addig is a nagyfontosságú vélemény megállapításához szükséges anyagot előkészíteni. A kereskedelemügyi miniszter a kereskedelmi testület viszonyaira vonatkozólag a kamara útján adatokat kérvén, ez adatok megállapítottak. Végül az elnök szóba hozta azon támadásokat, melyeknek *Abrai* Lajos, az aradvárosi felső kereskedelmi iskola igazgatója azon alkalmából volt kitéve, hogy néhány iskolai növendéket fenyítésben részesített. A választmány, miután tudomást nyert a valódi tényállásról és arról, hogy az iskola ügyeinek közvetlen ellenőrzésére hivatott felügyelő-bizottság az igazgató által önmaga ellen kért vizsgálatot teljesen szükségtelenné jelentette ki és neki a méltatlan meghurcoltatásért teljes elégtételt adott, kijelentette, hogy mint a felső kereskedelmi iskola egyik fenntartója és a vele kapcsolatos internátus tulajdonosa, teljes megnyugvással látja az intézet vezetését *Abrai* Lajos igazgatónál és vele szemben teljes bizalmát és rokonszenvét nyilvánítja.

— **Krüger szembaja.** A burok európai körutón levő elnöke súlyos szembajban szenved, annyira, hogy az orvosok *Krüger teljes megvakulásától tartanak*. A beteg köztársasági elnököt a hágai klinikán ápolják.

— **Anarkistáktól megfenyegetett érsek.** *Ferrari* milánói érsek egyházmegyéjét utazta a napokban be, midőn anarkistáktól fenyegető leveleket kapott. Az érsek e fenyegetéstől annyira megijedt, hogy csendő fedezettel azonnal visszautazott Milanóba.

— **Próba-népszámlálás.** Az Aradváros területére kinevezett népszámláló biztosok ma délután *Kádas* Kálmán adóügyi tanácsos és *Kilényi* János alszámvevő vezetése alatt a városháza nagytermében próba-népszámlálást tartottak. Mindegyik népszámláló biztosnak egy összeírás-ívet kellett kitölteni, melyet felülvizsgálás végett *Kilényi* Jánosnak adtak be.

— **Előadás a Szabad-Lyceumban.** A Szabad-Lyceum mult szerdai előadásáról elmaradt számot ma pótolta a lyceum rendezősége. *Steiner* József mérnök, ki a sorrendben helyet cserélt *Somogyi* Gyula dr.-ral, ma tartotta meg érdekes előadását a *képzőművészetek fejlődéséről*. Arad közönsége ismeri *Steiner* József kiváló tehetségét, melynek szakmájában már nem egyszer tanujelét adta. Mai évezetes előadásával, melyért a közönség sűrű tapsokkal honorálta a jeles mérnököt — bebizonyította, hogy nemcsak a technikai, hanem az elméleti dolgokban is kiváló képzettséggel bír. A szakelőadás után *Rozsnyay* Kálmán, a jeles amatőr vetített képekkel szórakoztatta a nagyszámu közönséget, mely kellemes hangulatban eltöltött délután behatása alatt hagyta el a kereskedelmi iskola termét.

— **Megszűnt menetjegy-iroda.** A magy kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének központjában kezelt *városi menetjegy-iroda*, tekintettel annak jelentéktelen forgalmára, f. évi december hó 31-én végleg megszüntették.

— **A kolozsvári bankgyárosok elítélése.** A bankóhamisítók pörében ma tartotta meg a kolozsvári törvényszék a végtárgyalást. Az osztrák-magyar bank budapesti fiókja értesítette a bíróságot, hogy szakértői csak Bécsben vannak. Erre felolvasták a bécsi szakértők írásos véleményét, majd a bizonyítási eljárást fejezték be. A vádbeszédet, mely másfél óráig tartott, *Csikés* Károly ügyész mondotta, utána a védők beszéltek, végül a törvényszék meghozta az ítéletet. Legnagyobb büntetést *Bátori* kapott, kit *öt és fél* esztendei fegyházra ítelt a törvényszék. *Csongvai* és *Pasta* *öt évet*, *Fenyvesi két és felet*, *Szigeti három*, *Paga kettőt*, végül *Nagy Ferencz* és ifj. *Szarka* *Károly három évi* fegyházbüntetést kaptak. Az elítéltek büntetésébe — *Szarkát* kivéve — 2 hónapi vizsgálati fogáságot betudnak, *Szarkának* három hónapot. Az ítélet *szigorúságánál fogva* az egész városban közfelfűnést keltett.

— **Felszámoló intézetek.** Budapestről jelentik: A *Werbőczy* könyvnyomda részvénytársaság (azelőtt Országgyűlési Értesítő) rendkívüli közgyűlést hirdet, amelynek tárgya a társaság *felszámolása*.

A *Kosmos* müntézet közzétett 1899/1900. évi mérlege 1.984,629 korona *vesztéséget* tüntet fel. A társaság részvénytőkéje 2.600,000 korona, különböző tartalékalapjai 738,692 koronát tesznek.

— **Öngyilkos katonazenész.** Pozsonyban *Müller* Ródog a zenekarba beosztott közkatona a kaszárnya második emeletéről levetette magát az utca kövezetére s szörnyen halt. *Müller* rendes józanéletű katona volt s öngyilkosságának okát nem tudják. Az öngyilkos semmiféle levelet nem hagyott hátra.

— **Az első hercegovinai bölcsész kisasszony.** Hercegovina is küldött a bécsi egyetemre egy hölgyet, névleg *Vosera* Dragica kisasszonyt *Trebinjéből*. A fiatal leány tegnap irakozott be a bölcsészeti szakra s mint az első bosnyák leányt, társnői élénk óvációkban részesítették.

— **Ujévig nem lesz végrehajtás.** A m. kir. pénzügyminiszter érdekes rendeletet adott ki. A humanus rendelet arról szól, hogy karácsony hetében az összes adóbehajtási eljárásokat szüntessék be. E rendelet folytán a pénzügyigazgatóság mindazon helyekről, melyekre a közgazgatási bizottság a felelősséget kimondta és ennek folytán az adó behajtására állami végrehajtókat küldött ki, a kiküldötteket sürgönyileg

hívta vissza. Újév utánig a hivatalos eljárás eszerint pihenni fog, öröme az adófizető, illetőleg adót nem fizető honpolgároknak.

— **Az első tiszteletbeli mérnök-doktor.** A braunschweigi technikai főiskolában a napokban avatták fel az első mérnök doktort dr. Knapp Frigyes titkos udvari tanácsos és egyetemi tanár személyében. Dr. Knapp 1864. óta tartozik az egyetem kötelekébe s nagy vegyészeti és technológiai ismerete folytán kitünő hírnévnek örvend.

— **Két hajótársaság egyesülése.** Fiuméből írják, hogy a Magyar-horvát tengerhajózási társaság és Schvarcz József hajózási vállalata egyesül. Hajóik, melyek Fiume, Velence és Fiume-Ancona közt járnak már január 1-én az egyesült cég neve alatt fogják az Adria hullámaikat szelni.

— **Letartóztatás az Operában.** Schmidl Henrik örökre ki van tiltva a főváros területéről. Balázs budapesti detektív az este előadás alatt szemlét tartott az Opera előcsarnokában s kutató szeme fölfedezte Schmidl. Megragadta a karját s felszólította, hogy kövesse a rendőrségre. Ez azonban nem ment könnyen, mert Schmidl bátyja ki akarta szabadítani öcsését a detektívek kezéből. Olyan parázs botrány kerekedett ebből, hogy csakhamar száz meg száz kíváncsi verődött össze. A közönségből néhányan pro és kontra tettleg is beavatkoztak a dologba, végre is a detektív többedmagával a VI. kerületi kapitányságra kísérte Schmidl Henriket.

— **Érdekes házassági ok.** A párisi „Quartier Latin”-ban nem mindennapi házasságot kötött, a negyed egyik legbohémabb embere, Carter Julian. Az észak-dakotai származású fiatal ember költő volt, versei ugyan nem örvendeztek valami jó hírnévnek. Ezt ő nem tagadta, sőt dicsekedve mondta, hogy nincs a világon az a lap, a melyik az ő versét vissza nem küldte volna. Különböző mellékkeresetei közül nem kevésbé érdekes az, hogy a világhírlapok alatt egy amerikai művésznök kutyáját vitte, napi fél franc díjért sétálni. Tizenegy év óta lakott és evett a Panaviard szállóban a nélkül, hogy egy sout fizetett volna. A tulajdonosné azonban már megelégedte az ingyen vendéget s kiadta az útját. Ő leakarta róni tartozását s megkérte a hatvan éves vendéglősné kezét. Panaviard asszony elfogadta a harminczöt éves fiatal ember ajánlatát. Üzletét eladta s az esküvő után Velenczébe mentek nászutra.

— **Atszurták a nyakát.** Sopronból táviratozzák, hogy Vasváron ma atszurt nyakkal találtak meg egy Kropf Mária nevű asszonyt. Azt hiszik, hogy gyilkosság áldozata lett.

— **Ingyen bor.** Rudas Testvérek, a Domány József bortermelő cég budapesti képviselői a karácsonyi ünnepek alkalmából csatlakoztak azoknak a sorához, akik a szegényebb osztály nyomorát nemes buzgalommal enyhítik. Deczember 24-ikén munkanélküli, szegény, családos munkások között ezer liter magyarádi bort fognak szétosztani. Az Eötvös-utca 44-ik szám alatt lévő irodában adnak utalványt egy liter borra azoknak a nős munkásoknak, akiknek az utolsó munkaadója igazolja, hogy ezen a héten nem voltak munkában. A munkakönyvet is be kell mutatni.

— **Beomlott kavicsbánya.** Főregyházáról jelentik lapunknak, hogy ott tegnap délután beomlott egy kavicsbánya és a benn dolgozó három munkás közül egy meghalt, kettő pedig igen súlyos sérüléseket szenvedett, úgy, hogy életbenmaradásukhoz nincs semmi remény. Így hangzik a rövid távirat. Az eset felderítése ma délelőtt Kotócz Pál temesvári vizsgálóbíró Szigeti Henrik dr. kir. törvényszéki orvos kíséretében Főregyházára utazott.

— **Agyonlőtt legény.** Husz János gazdag paraszt legényt ma megölve találták meg Lőcsén, hol szülei is laknak. A gyilkosság elkövetőit keresi a rendőrség.

— **Uj droguista üzlet.** A belügyminiszter engedélyt adott Ruzics István és Zelei Kálmán aradi lakosoknak, hogy Aradváros területén gyógyszerárú (droguista) üzletet nyissanak.

— **Az elhagyott leány bosszúja.** Rémes gyilkosság történt — mint tudósítónk jelenti — Kecskeméten tegnapelőtt. Egy elhagyott

leány gyilkolta meg a volt szeretőjét, egy Knerseff Dusán nevű huszárt, a honvéd-husár laktanya előtt. A tizedesnek viszonya volt Petrényi Mária czeglédi születésű 23 éves cselédleánnyal s ismeretséget vele még a múlt évben kötött, mikor a leány özv. Orosz Lászlónak a laktanya melletti korcsmaüzletében volt mint cseléd alkalmazva. Petrényi Mária már viszonyuk keletkezésekor kijelentette a huszárnak, hogy ne csalja meg őt, ha az élete kedves s ugyanakkor elővett a ládjából egy hosszú konyhakést is, melylyel, mint mondta, megboszulná hűtlenségét. Knerseff tizedes azonban úgy látszik nem igen félt a fenyegetéstől, mert már vagy három hónap óta teljesen elhanyagolta a leányt. Szombaton végre Petrényi Mária beváltotta fenyegetését. Fogta a nagy kést és elment vele a honvédhuszár laktanyához, s ott a kapuban álló két huszárral kihívatta Knerseff Dusánt. Knerseff kijött s a leánnyal pár ingerült szót váltottak, mire az kirántotta kendője alól a kést s egészen a nyelvéig Knerseff mellébe döfte. A szúrás halálos volt, Knerseff összeesett, a leány pedig elfutott. A megszurtt huszár vasárnap délután kiszendetett a katonai kórházban, a leányt pedig elfogta a rendőrség. Petrényi Mária elismerte tettét és kijelentette, hogy Knerseffet előre megfontolt szándékkal gyilkolta meg.

— **A francia kormány és a kínai hadizsákmány.** A francia köztársasági kormány helyteleníti az európai csapatok kínai vezetőségét azon eljárásért, mert mükincseket vittek magukkal hadizsákmányként. Marseilleba ugyanis 34 nagy láda érkezett az „Uragney” hajón Frey tábornok címére, amelyek csak egy részét képezik a Peking ostrománál elrabolt mükincseknek, fegyvereknek, kínai díszöltözéseknek. Ezen hadizsákmányról egy leltárt készítettek, s a tárgyakat ajándékként Loubet elnöknek, a Louvre-muzeumnak és a marseilli muzeumnak küldték. A francia kormány azonban a zsákmányt zár alá helyezte, s elrendelte azoknak Kinába való visszaküldését. A tengerészeti miniszter utján pedig parancsot adatott ki a Kinában harcolóknak, hogy mükincseket tilos hadizsákmányként elszedni. — Csupán csak hat ágyút tartottak meg, miután a törvény értelmében ez képezhet tisztán hadizsákmányt. A francia kormány ezen határozata önmagát dicséri.

— **Telefon Páris és Róma között.** Az olasz Alpokon keresztül vezetendő telefon vonal alapmunkálatai már befejezéshez közelednek s jelenleg azon huzalok kifeszítésével vannak elfoglalva, amely Páris, Turin és Genua közt Rómával köti össze.

— **Hogy utazik a szobaleány Münchenbe.** A nürnbergi lapok egy vig történetet írnak le: Egy ottani kereskedő a gyorsvonattal Münchenbe akart utazni s szobaleányának kiadta a parancsot, utazótáskáját hozná utána a pályaudvarra. A kereskedő a váróteremben várta a leányt, ő azonban egyenest a kocsiban kereste gazdáját. A keresgélés közben a vonat elindult s a leány gazdája táskával felugrott a vonatra. Nagy volt azonban meglepetése, midőn három órai utazás után Münchenben kiszállt s a szobaleányt a táskával együtt ott találta a peronon. A kölcsönös magyarázatok után a szobaczi-czus a legközelebbi vonattal visszatért Nürnbergbe.

— **Gyilkossággal vádolt katonatisztek.** Annak idejében megírták a lapok, hogy ez év elején Veronában egy Isolina Canuti nevű uri leány darabokra vagdalt holttestét találták meg az Adige folyamban. A gyilkosság gyanúja Trivulzio márk, bersaglieri főhadnagyrá esett, a kit le is tartóztattak, de minthogy nem tudtak ellene bizonyítékokat felhozni, szabadon bocsátották és beszűntették ellene a vizsgálatot. Azóta folyt a nyomozás, de eredmény nélkül. Most azonban — mint Veronából jelentik — a Verona del Popolo című szocialista lap újra foglalkozik a bűnügygel és kijelenti, hogy a gyilkos nem más, mint Trivulzio főhadnagy és hogy a büntett végrehajtásában több tisztársa segítkezett neki. Az újságban

részletesen le van írva a büntény végrehajtása. E szerint Trivulzionak viszonya volt a leánnyal, melynek következményeit el akarta tüntetni. Ebből a célból több tiszttel együtt ez évi január 14-én a Chiodo-féle vendéglőbe csalta Canuti Isolínát és barátját, Colli Emát. Miután leitatták őket, hozzáfogtak az operációhoz. Hogy a leány ne kiabálhasson, a többi tiszt az asztalkendővel betömte a száját a mitől a leány megfuladt. Hogy a bünténynek nyomára ne jöjjenek, a holttestet darabokra vagdalták és éjnek idején a folyamba dobták. Ezeket a részleteket Chiodo vendéglősnek egy barátja írta meg, a kinek állítólag maga a vendéglős beszélt el. Veronában a szenzációs bűnügy fejlődésén nagy izgatottsággal várják.

— **A péksegédek munkaszünete.** A budapesti péksegédek azzal a kérelemmel fordultak a pékmesterek ipartestületéhez, hogy a karácsonyi ünnepek alkalmából 24 órai munkaszünetet nyerjenek. A pékmesterek ipartestülete tegnapi gyűlésén elhatározta, hogy a segédek egyrészenek az első ünnepnapon, a másik részének a második ünnepnapon adnak teljes munkaszünetet.

— **Ujdonság, ujdonság!** A n. é. közönség b. figyelmébe ajánljuk a Nádler Lajos divatruházában most berendezett karácsonyi ajándék-osztályt, hol 1 ruha 1 frt 50 kr, 1 kis vég vászon már 2 frtól, 1 kötény csak 24 krtól, azonkívül külön osztály van még függönyök, ágyterítők szőnyegek, és férfi fehérneműk, valamint maradékokban is. Ott látható a Ravasz Imre műtermében készített 100-ik mozdony csoportképben.

— **Magyar cognac Japánban.** A fiumei Pfau-czéget, mely „Quarnero Brandy”-jével nagy hirre tett szert, kellemes meglepetés érte a napokban. A japáni hadügyminiszteriumtól megrendelés érkezett hozzá, hogy a legelső hajóval pár ezer üveg cognacot és brandyt küldjön Takuba, hol a japáni hadügyminiszterium egy megbízottja fogja átvenni a Kinában levő japán csapatok számára. E megrendeléshez a cég úgy jutott, hogy a nyár folyamán, ő felsége születésnapja alkalmából 5000 üveg cognacot ajándékozott a Kinában levő magyar részkatonáink számára, s ezt a cognacot a szövetséges japán csapatok tisztjei is megköstölték, s kitűnőnek találván, megrendelésre ajánlották hadügyi kormányuknak. Reméljük, hogy a magyar cognac-ipar e sikere buzdítólag fog hatni többi gyárosainkra is.

— **Ingyen levelezés Kinába.** A hivatalos lap közli ma a kereskedelemügyi m. kir. miniszter folyó évi 89.018 számú rendeletét a keletázsiai hajórajhoz tartozó egyének magánlevelezésének portómentessége tárgyában. A rendelet így szól:

A „Kaiserin und Königin Maria Theresia”, „Kaiserin Elisabeth”, „Aspern” és „Zenta” hadihajókból álló keletázsiai hajórajhoz tartozó egyénekhez intézett s azoktól eredő nem ajánlott levelekre és levelezőlapokra portómentességet engedélyezek. Az egyes levél súlya a 70 grammot meg nem haladhatja. A magyar korona országaiból eredő ily leveleken és levelezőlapokon a címzett nevét, szolgálati rangját, vagy szolgálati alkalmazását, valamint a hadihajó nevét, melyhez a címzett tartozik, pontosan ki kell tenni, azonfelül a címzetre „Tábori posta” szót kell szembeötölten feljegyezni.

— **A legszebb ajándéktárgyak egy koronáért** kaphatók Porter Vilmos koronás áruházában. Az egykoronás tárgyakban az idén rendkívül nagy a választék s sok meglepő ujdonság van köztük. A játékszerek közül különösen az önműködőket kell kiemelni. Ajándéktárgyak, komoly használati cikkek (háztartás stb.) szintén csak egy korona. Rendkívüli jutányosságuk mellett kitűnnek ezek az egykoronás cikkek különösen mutatóságuk által. Persze, vannak aztán értékesebb tárgyak is, de ezek is föltötte jutányosak.

— **T. üzletfeleink** szíves tudomására hozzuk, hogy Révész Nándor könyv- és papirkereskedő urat (Szabadság-tér 20. szám. Telefon 265 sz.) képviselőséggel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomdánkat, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalát érdeklő megbízásokat.

## Eladta a feleségét.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Budapest, december 19.

A képviselőház baloldali folyosójának egyik zugában, közel az elnöki szobához, élénken folyt tegnap a diskurzus néhány képviselő és két újságíró között. A szót a lipótvárosi zsurokon és társaságokban jártas, általánosan ismert képviselő vitte s ott volt közöttük Bessenyei Ferencz, a közkedvelt humorista is.

— De azt már mégsem hiszem — szólt a társaság egyik tagja (újságíró), hogy az az ur eladta a feleségét.

— Nos pedig igaz, szóról-szóra igaz. Azaz, hogy még eddig a történetet senkisé isméri, csak annyit suttognak, hogy egy előkelő kereskedő eladta a Lipótváros egyik legsodáltabb, legszebb asszonyát, aki véletlenül a felesége volt s a kit meg sem érdemelt.

— Halljuk a történetet! Halljuk! Halljuk!

— Ha tovább nem adjátok, vagy legalább a nevemet elhallgatjátok.

— Az utóbbi feltételt elfogadjuk — szíltak egyhangulag az újságírók.

Hát mindenki tudja, hogy most minő üzleti pangás van. Az üzletek tényleg igen rosszul állanak. „Egy kereskedő sem jó ma.” — mondogatják még a Lipótvárosban is. A rossz üzleti viszonyokat megérezte B. nagykereskedő is, akinek hosszú éveken át virágzó üzlete volt. Eleinte váltókon nyargalt, de kötelezettségeinek az utóbbi időben már elegendő tenni nem tudott. Fordult fűhöz-fához kölcsönért, hasztalan. Családjá is — különben elég jó módúak — szintén megtagadta a támogatást. Nem csodálom, manapság nem lehet tudni, mikor következik be egy általános krach. Hogy ne fűzzem sokáig a dolgot. A feleségének, aki, ismétlen, ismert fővárosi beauty, már régóta udvarolt egy milliomosfi. Az asszonyhoz híven meg kell jegyezni, eddig sikertelenül. A kereskedő nagy szorultságában utolsó mentésül a fiatal bankárhoz fordult, aki szívesen állott rendelkezésre egy feltétel alatt.

— ?? Az asszony??

— Igen az asszonyért. B. ur talán habozott, talán nem, végül is megegyeztek 50,000 koronában.

— Es az asszony?

Beleegyezett. Az üzlet fenntartásáról volt szó. Aztán hiszen az a fiatal ember nagyon szerette s aztán... bizony mondom, megérte az 50,000 koronát. Potom ár ilyen asszonyért, különben Ferkó is tud ilyen történetet.

Bessenyei megpödrölte a bajuszát és közbevágtott.

— No már barátom, a dolog nem úgy áll. Egy két bolondos ifjúkori kalandért ti engem Don Juanak tartatok. (Bessenyei még most is szép szál ember, valaha igazi férfias szépség volt.) Hát igenis, főszolgabíró koromban történt, hogy az egyik jegyzőmet fel kellett függesztenem az állásától. A pipogya fráter ijedtében felajánlotta nekem a feleségét. Gyönyörűséges kis gömbölyű asszonyka volt. De ez az ajánlat felháborított. Ráivaltam az én emberemre:

— Hallja maga, asszonyt elszeretni, az virtus, de ilyen förtelmes alkuba nem bocsátkozom és most takarodjék.

A társaság tagjai eléggülten bólogattak s már oszlófélben voltak, amikor Bessenyei megpödrölte a bajuszát.

... De miután az asszony maga jött el rimánkodni az uráért...

— Es, és??

— Hát aztán megsajnáltam az asszonyt, s az uráért — kifizettem a pénzbiroságot...

A falrengető kacagásra egész sereg honatya metett a társasághoz, de már akkor mindenki csak — diszkrétan mosolygott.

## TÖRVÉNYKEZÉS.

### Egy butorgyár nagysága és bukása,

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Budapest, december 19.

Tizenkét esztendeje lesz immár, hogy a Károly-körut egyik házán óriási czégtáblák jelentek meg ezzel a felirattal:

„Első és legnagyobb csász. és kir. osztrák-magyar szabadalmazott farugany-matríz és eredeti amerikai szabadalmazott vendégágygyár.”

A gyár csakugyan egyedüli volt a maga nemében, állván összesen egyetlen egy szobából, amelyben Ormos Dávid működött igazgatóként. Azonfelül pedig főhadiszállása volt egy csomó ügynöknek, abból a fajtából, mely egyforma jól ismeri a büntető törvénykönyvet és az amerikai hajózási vállalatok m-nelrendjét.

Ezek az ügynökök: Lebovics Márk, Selinger Sámuel, Weisz Sámuel és Eckert Sándor, nyakukba vették az egész monarchiát és megsíratva ezt minden halandó, kit balsorsa eléjük vetett. A kiszemeikkel butorokat rendeltek részletfizetésre.

Különösen Boszniát és Galiciát boldogították szívesen, mert a műveletlen lakosság nál gyorsabban ment az operáció. A megrendelésnél olyan megrendelőlapot tettek a vevők elé, melynek egyik fele szabályszerű váltó volt. Az együgyű emberek aláírták a váltót a megrendelő-iv helyett és várták a butorokat. Kaptak is értéktelen lim-lomot, de azonfelül ügyvédi felhívást is, amelyben az egész váltóösszeg megfizetését követelték.

A szegény verő, aki azt hitte, hogy részletfizetésre vásárolt, futhatott aztán fűhöz-fához, hiába volt minden, mert a „gyár” perelte a váltót. Tuzat számba folytak már a perek, mikor figyelmessé lett a dologra a boszniai kormány és közbelépésének az volt a következménye, hogy a királyi ügyészség rátette kezét az újmódi üzletágra.

Bűnvádi eljárás indult meg Ormos Dávid és valamennyi ügynöke ellen, akik erre, ahányan voltak, annyifele szökdöstek. A bűnpért még ennél a körülménynél is nagyobb mértékben lassította meg az, hogy a panaszosok nagy részét Galiciában és Boszniában kellett kihallgatni. Ez évekig tartott. Azután a különböző bírósági fórumokon járt ide-oda az ügy, melynek keletkezése után teljes tizenöt év telt le, míg a büntető bíróság felelősségre vonhatta az itthon maradt Lebovics Márkot, Selinger Sámuel, valamint az időközben Amerikából visszatért és önként jelentkező Ormos Dávidot. A többi vádlott Amerikába szökött.

A törvényszék két ízben, mindenkor napokig tárgyalta az ügyet és végül a bizonyítékok elégtelensége miatt fölmentette a vádlottakat. Az ügyészség felebbezése folytán az ügyet ma tárgyalta az ítélő-tábla II. büntető tanácsa és Tolnay bíró előadása alapján az iratokat pótlás végett, visszaküldte a törvényszékhez.

§ A megfagyott őrmester. A budapesti büntető törvényszék két napi végtárgyalás után ma mondott ítéletet a régóta huzódó Simonyi Ignác fele rágalmozási bűnygyben, amely a honvédelmi miniszter panaszára indított meg az ügyészség által azért, mert Simonyi sógorának Lehner Ignác volt 9 honvédhuszárezredbeli őrmesternek rimánkodására, ennek az örültek házából való kiszabadulása czéljából egy beadványt intézett a honvédelmi miniszterhez, a melyben azzal vádolta a nagyszabeni és kolozsvári kórházi orvosokat, hogy őt ép elmével csak azért akarják tébolydába csukatni, nehogy árulójuk legyen amiatt, hogy lába a kolozsvári kórház körtermében elfagyott. A büntető törvényszék elrendelte Lehner Ignácnak, aki azóta vasúti fogalmi tiszt Zágrábban — az elmeállapotát megvizsgálni, ez meg is történt. Dr. Németh tanársegéd, dr. Ajtay orvosprofeszor asszisztense ezen vizsgálatról szóló jelentését a tegnapi megkezdett tárgyaláson terjesztette elő. Szerinte Lehner jelenleg teljesen épelméjű. Miután még kihallgatta tegnap a bíróság a vádlottat, továbbá Lehner Ignácot és ennek feleségét, a tárgyalás folytatását mára halasztotta el. Dr. Hodászy Antal alügyész vád és dr. Németh Béla védbeszédére ma délelőtt került sor,

amelyek után a törvényszék a vádlottat nyilvános rágalmozás vétségeért 60 korona fő- és 40 korona mellékküntetésre ítálta. Az ítélet ellen az ügyész a 92 §. alkalmazása miatt, a védő pedig a felmentés czéljából felebbezést jelentett be.

§ A vásárhelyi kis király. Ujhelyi Lipót, a hódmezővásárhelyi nábob jelenleg a szegedi csillagbörtönben várja sorsa jobbrafordulását. Csak a múlt hoban hagyta helyben a szegedi törvényszék a porujítás daczára is a régi ítéletet, Ujhelyi azonban mégis felebbez, hogy bebizonyítsa, mikép a terhére rótt négy rendbeli cselekmény közül az egyikben alaptalanul vádolták. Föltéve, hogy kiderül ezen a téren igazsága, a büntetés redukálás olyan csekély, hogy alig marad miből levonni, minthogy ma-holnap amugy is kikerül a bőrönből. A szegedi ítélőtábla január 30-ikára tüzte ki Ujhelyi újrafelvételi ügyének tárgyalását. Tehát a másfelhőnapot, amely idő addig eltelik, máris elvesztette Ujhelyi, aki ilyen keservesen bűnhődik azért a nagy pörlekedési kedvéért.

§ Szerelmi dráma. E hó december 8-án történt Budapesten, hogy Peschl Samu 19 éves czinkografus legény rálőtt jegyesére Strausz Berta nevű 16 éves leányra. — A két lövés közül az egyik golyó a leány bal karjába furódott, míg a másik a fűzőjében akadt meg. A merénylő szerelme nyomában elfogták s bevitték a budapesti főkapitányságra, ahonnan az előnyomozat befejezése után a büntető törvényszék fogházába kísérték. Loeblich Henrik dr. vizsgálóbíró nyomban kihallgatta Peschl, aki erre előadta, hogy a leány csapodár magaviselete készítette tettének elkövetésére. Hat hónapja már, hogy a leány miatt elhagyta szülőit s minden keresményét a leányra és ennek anyjára költötte. Felemlítette azt is, hogy december 8-án, azon napon, mikor tettét elkövette, fizetéséből vette a forgópisztolyt. A még megmaradt pénzt pedig odaadta a leány anyjának kosztra. Dr. Loeblich vizsgálóbíró szándékos emberölés kísérletének büntette címén elrendelte ellenében ma a vizsgálói fogságot. Ezen végzés ellen Peschl védője dr. Káldor Gyula felfolyamodást jelentett be. A budapesti büntető törvényszék vádánácsa holnap délben fog dönteni a további fogva tartás kérdésében.

## NAPIREND.

December 20. Csütörtök. Rom. kath. naptár: Ammon és társa. — Protestáns naptár: Ammon és társa. — Görög-keleti naptár (december 7.): Ambrus. — A nap két 7 óra 31 perczkor, nyugszik 3 óra 53 perczkor. — A hold két 5 óra 48 perczkor, nyugszik 2 óra 31 perczkor.

Időjárás. Légnymás reggel 7 órakor 772.7 milliméter, délután 2 órakor 771.8 milliméter. — Hőmérséklet reggel 7 órakor C° — 2.2, délután 2 órakor C° + 1.1. — Szél iránya és ereje reggel 7 órakor EK. 1, délután 2 órakor DK. 3. — Felhőzet reggel 7 órakor borult, ködös, délután 2 órakor borult, ködös. — Csapadék az utóbbi 24 órában 0 milliméter.

Időjelzés. A központi meteorológiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: Ködös, fagyponyt körül hőmérséklet, jelentékeny csapadék nélkül.

Szabadságharczi emléktárgyak országos muzeuma (színház-épület, 1-ső emelet) nyitva van mindennap délelőtt 8 órától délután 6 óráig. Belépti díj: Hétköznapokon 40 fillér, vasárnap 20 fillér.

Kölcsey-könyvtár. Nyitva van vasár- és ünnepnapokat kivéve, mindennap 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> óráig. Helyiség: Erekiye-muzeum helyisége mellett ülésterem.

December 23. A Kossuth Lajos betegsegélyző- és temetkezési-egylet társasestélye (Színházi sörcsarnok.)

December 25. Körorvosválasztás Borosbessen.

December 29. Jegyzőválasztás Megyesegyházán. — Rosenthal zongoraművész hangversenye délután 5 órakor (Fehér Kereszt.)

December 31. A bír-asztaltársaság társasestélye (Földesi-vendéglő.)

## KOZGAZDASAG ES KOZLEKEDÉS.

— Az Aradi takarékos és segélyegylet mint szövetkezet az új közlekedéssel a következő figyelemreméltó felhívást teszi közzé, melyet különösen a kisiparosok kiskereskedők és kisbirtokosok figyelmébe ajánlunk: Szövetkezetünk az állam részéről adómentesség kedvezményében részesül azért, mert érvényben levő törvények szerint a kisiparosok, kiskereskedők és kisbirtokosok hitelgényeit óhajja társulás útján kielégíteni. Hetenkénti 50 fillér befizetéssel lesz a belépő egy tagrész tulajdonosa s ez által a szövetkezet tagja, mely arra jogosítja, hogy társadalmi állásának és vagyoni viszonyainak meg-

**felelő hitelben részesüljön.** A belépők jegyezhet-  
hetnek több részt is egyszerre és egy könyvre.  
A szövetkezetbe való belépés még azon előnyt  
is biztosítja tagjai részére, hogy a megerősítés  
nélkül hetenként befizetett összegek az illető  
évtársulatnak hat év után megejtendő felszám-  
olásakor az egészben visszafizettetnek és azon-  
kívül az üzleterményből még a megfelelő  
haszonban részesülnek. Az 1900. év végével  
ejti meg a szövetkezet a XIV-ik évtársulatnak  
felszámolását és az 1901-ik évben alakul meg  
a XX-ik évtársulat. A XX-ik évtársulatba való  
tömeges belépésre hívjuk fel az érdekeltek figyel-  
mét. Ezen hirdetésünket különösen kisipa-  
rosaink, kiskereskedőink és a gazdálkodók fig-  
yelmébe ajánljuk. Az „Aradi Takarékos és Se-  
gélyegylet mint Szövetkezet” igazgatósága.  
Petőfy-utca 1 szám. (Bing-ház.)

— **Fizetésekre vonatkozóan.** A bécsi Creditoren-  
Verein a következő fizetéseket jelenti:  
Krausz testvérek, vegyeskereskedők Győr. — Matz-  
ke József Kremiser. — Szenkovits Márton, Korond. —  
Kottár Antal, Lyssa. — Benda, János szücs, Prága.  
— Prugger Aurélie, Villach — Burczik János,  
Znaim.

### Budapesti ár- és értéktözsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, december 19.

**Déltözsde.** Buzakinálát mérsékelt, vételkedvő.  
Kedvező irányzat mellett 25,00 métermazsa került forga-  
lomba, néhány fillérrel drágábban. Egzéb gabonaműek  
közül rozs szilárd, zab meghatározott. Időjárás ködös.

#### Zárul 12 órakor:

Buza 1901. áprilisra	7.47 — 7.48
Buza októberre	7.62 — 7.63
Rozs 1901. áprilisra	7.22 — 7.23
Zab 1901. áprilisra	5.64 — 5.65
Tengeri 1901. májusra	4.87 — 4.88
Repcze augusztus-szeptemberre	—

#### Zárul 5 órakor:

Buza 1901. áprilisra	7.46 — 7.47
Buza októberre	7.62 — 7.63
Rozs 1901. áprilisra	7.21 — 7.22
Zab 1901. áprilisra	5.64 — 5.65
Tengeri 1901. májusra	4.87 — 4.88
Repcze augusztus-szeptemberre	12.80 — 12.90

#### Zárul 5 órakor:

korona	
Oszták hitelrészvény	672.50
Magyar hitelrészvény	678.50
Leszámlolóbank részvény	422.—
Rima-Murányi vasmű részvény	497.—
Oszták-magyar államvasuti részvény	668.25
Közúti vasut	590.50
Városi villamos vasut részvény	290.—

### S z e s z ű z i e t.

— December 19. —

Mai jegyzéseink: Készárú nagyban nyers szesz 115  
korona, kicsinyben 117 korona, finomított szesz nagyban  
118 korona, kicsinyben 120 korona, hordó nélkül per 100  
liter %, beleértve 70 korona fogyasztási adót.  
Szárított moslék 12 korona 50 fillér mmázsánként.

### Budapest-kőbányai sertéskereskedelem.

— December 10. —

**Magyar elsőrendű:** Öreg nehéz páronként 400 kilo-  
grammon felüli sulyban (0 — 94 fillérig. Öreg közép pá-  
ronként 300—400 kilogramm sulyban — fillérig.  
Fiatal nehéz páronként 320 kilogrammon felüli sulyban  
96 — 97 fillérig. Fiatal közép páronként 251—320 kilo-  
gramm sulyban 95 — 96 fillérig. Fiatal könnyű páronként  
250 kilogrammig terjedő sulyban 94 — 95 fillérig.  
Magyar szedett: Nehéz páronként 280 kilogrammon  
felüli sulyban — fillérig. Közép páronként 240—280  
kilogrammon felüli sulyban — fillérig. Könnyű pá-  
ronként 240 kilogrammig terjedő sulyban — fillérig.  
**Romániai:** Nehéz páronként 320 kilogrammon felüli  
sulyban — fillérig. Közép páronként 250—320 kilo-  
grammon felüli sulyban — fillérig. Könnyű páron-  
ként 250 kilogrammig terjedő sulyban — fillérig.  
**Romániai eredetű (Stahl) Nehéz páronként 240 kilog-  
rammon felüli sulyban — fillérig. Könnyű páronként  
240 kilogrammig terjedő sulyban — fillérig.**

**Szerbiai:** Nehéz páronként 280 kilogrammon felüli  
sulyban 90 — 92 fillérig. Közép páronként 240—260 kilo-  
gramm sulyban 86 — 88 fillérig. Könnyű páronként 240  
kilogrammig terjedő sulyban 82 — 84 fillérig.  
Megjegyzés. A fent jegyzett árak suly szerint és pe-  
dig a szokászerű levonások mellett, egy kilogramm suly-  
ra fillérekben értendők. Szokászerűleg a hizott sertések  
teljes (brutto) sulyából az életre páronként 45 kilogramm  
vonandó le. A sertések vételárából a vevő javára 4% vo-  
nandó le. A sertések osztályozásánál azok teljes (élő) su-  
lya vételik irányadó.

Sertéslétszám. December 16-án volt készlet 35291  
darab, december 17-én főlhajtott 411 darab, decem-  
ber 17-én elszállított 455 darab, decembr 19-án mar-  
adt készletben 35247 darab. Uzet: Változatlan.

### Hivatalos árfolyamok

#### a budapesti ár- és értéktözsde.

Budapest, 1900. december 19.

Magyar aranyárjárdék 4%	97.75
Magyar koronárjárdék 4%	92.45
Magyar arany 4 1/2%	99.50
Magyar ezüst 4 1/2%	99.25
Magyar keleti vasut	98.50
Magyar földtehermentesítési kötvény	91.50
Magyar italmegváltási kötvény	98.75
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	92.50
Magyar nyereségnyújtási kölcsön	166.50
Tiszaszabályozási és szegedi kölcsön	139.50
Oszták papírárdék	97.75
Oszták árdék ezüst	97.75
Oszták árdék arany	98.—
Koronárjárdék	98.50
1860-iki államsorsjegyek	135.—
Oszták-magyar bankrészvény	1690.—
Magyar hitelbank részvény	677.—
Oszták hitelintézet részvény	669.50
Oszták-magyar államvasut	666.—
20 frankos arany (Napoleonkor)	19.16
Német birodalmi márka	117.60
London	240.20
Páris	95.72

## INGUSZ I. és FIA

### KÖNYV- ÉS

### PAPIRKERESKEDÉSE

ajánlja dusan felszerelt

## karácsonyi-raktárát,

ugymint:

**képeskönyvek-, ifjúsági iratokban, disz-  
munkák (leszállított áru alkalmi vételek), disz-  
lelépapirok (dobozokban.) Kifestésre és égetésre alkalmas fatárgyak, festékek, felszerelt festék-készletek** diszes dobozok-  
ban, **festővászon és minták** óriási választékban jutányos áron és az eddigi szolid ki-  
szolgálás mellett

**Templom- és Kazinczy-utczák sarkán lévő fényesen berendezett új üzlethelyiségünkben.**

### KÜLÖNFÉLÉK.

Kiváncsiság.

Makkosné monologizál:

— Kiváncsi vagyok, vajon nyert-e ma a férjem a klubban... Ha a közmondás igaz, szép sommát nyerhetett.

**A mozdony füstmentesítése.** A szász vasutak főigazgatóságának egyik tagja fontos találmányt mutatott be nemrégiben, melynek az a célja, hogy a mozdonyok füstjét teljesen megszüntesse. A készüléket Chemnitzben már négy mozdonyon alkalmazták. A füst emésztésével a tüzelési anyagnál is jelentékeny megtakarításokat érnek el. Oly mozdony, mely ilyen készülékkel el van látva, teljes kihasználás esetében és a legrosszabb terepviszonyok mellett havonként 13.000 kilogramm szemet takarít meg úgy, hogy a szász vasutak évenként négy millió értékű szénnel kevesebbet használnak el, ha a füstmentesítő készüléket valamennyi szász mozdonyon alkalmaznák. A készülék minden mozdony részére száz márkába kerül.

Apróság.

**Völegény:** Nem merem bevallani atyádnak sok adósságaimat.

**Menyasszony:** Mily gyávák vagytok ti férfiak! Apám sem mer előtted az övéről beszélni.

**A centrifugális vasut.** A centrifugális vaspálya a legfurább ideák egyike, amely valaha az emberi agyat foglalkoztatta, most valóságossá válik. A találmány „szellemessége” abban áll, hogy a vasut — a bennülőkkal együtt — sajtószerűen szerkesztett sinen oly rendkívüli gyorsasággal mozog, hogy egy pillanatra úgy szólván teljesen felfordul, a nélkül, hogy kiskilánának a kocsi s ezekből kiesnének az utasok. Ennek minden ízében amerikai ízü mu-

latságnak a terve már évekké elelőtt felme-  
rült, de most válik csak a terv valóvá s már  
építik a vasutat *Coney Islandban, New-York melletti*; építésének elve ismeretes, egy régi fizi-  
kai kísérletből: ha egy vízzel telt korsó forgatunk gyorsan nagy ivben, egy csepp víz sem hull ki belőle. A centrifugális vasutat egy erősen lejtős síkon építik rendkívüli érdekes tek-  
nikai szempontból, hogy a kocsi csak két ke-  
rekük és a kerekek csak egy sinen szaladnak. Annyi valószínű, hogy a centrifugális vasut nem nagyon fog tért hódítani Európában.

### Vasuti közlekedés.

(Érvényes 1900. évi október hó 1-től.)

ARADROL	ARADRA
Budapest felé indul:	Budapest felől érkezik:
Nagyváradra reggel 5.10	Személyvonat reggel 6.05
Gyórsvonat reggel 8.18	Személysz. tv. reggel 9.10
Személyvonat d. e. 11.20	Gyórsvonat délelőtt 11.51
Személysz. tv. d. u. 3.56	Személyvonat d. u. 3.55
Gyórsvonat délután 4.21	Gyórsvonat este 7.11
Személyvonat este 9.35	Szmv. Szolnokról este 8.48
Erdély felé:	Erdély felől:
Személyvonat reggel 6.35	Soborszl. reggel 6.59
Gyórsvonat délután 12.11	Személyvonat d. e. 10.50
Soborsinig délután 2.04	Radnáról délután 2.36
Személyvonat d. u. 4.30	Gyórsvonat délután 4.06
Radnái este 6.35	Személyvonat este 8.57
Gyórsvonat este —	Gyórsvonat délelőtt 8.23
Temesvár felé:	Temesvár felől:
Személyvonat reggel 6.20	Vegyesvonat d. e. 10.43
Személyvonat d. e. 11.56	Személyvonat d. u. 3.44
Vegyesvonat délután 5.—	Személyvonat éjjel 10.55
Szeged felé:	Szeged felől:
Vegyesvonat reggel 6.45	Személyvonat reggel 8.53
Személyvonat d. u. 4.25	Vegyesvonat este 6.50
Brád felé:	Brád felől:
Személyvonat reggel 6.25	Borosbesz. szv. r. 8.03
Vegyesvonat d. u. 12.06	Vegyesvonat d. e. 11.—
Borosbesz. szv. du. 5.20	Személyvonat este 7.—

## REGENY- CSARNOK.

### A szürke asszony.

— Regény. —

Irta: Sudermann Hermann.

Fordította: Hellerné-Olah Margit. (4)

(Folytatás.)

Az apja mindig szidta, homlokát összeránc-  
szolta, ha szemé feléje tévedt, de ő maga, Pali,  
ő úgy szerette, mintha lelkének egy részét ké-  
pezné. Miért? Azt maga se tudta. Talán csak  
azért, mert anyja úgy szerette. Ez is sokszor  
állt az ablaknál és nézte, de nem haragosan. Ő  
nem! — arca mindig kisimult és bánatos lett  
és szeméből vágy sugárzott, égő, sóvárgó vágy,  
hogy neki is, ki mellette állt, szíve fájni kez-  
dett. Mert az ő kis szíve is ugyanazon vágygyal  
volt tele. Mert a fehér ház neki, mióta csak  
gondolkozni tudott, minden szépnek, jónak és  
nagyszerűnek összessége volt. Mert, ha csak  
szemét behunyta, a fehér ház rögtön előtte állt  
és még álmaiban is felkereste.

— Voltál-e már a fehér házban? — kér-  
dezé egy napon anyját — vágyát nem tud-  
ván tovább fekezni.

— Oh, igen fiam — felelé anya halk és  
szomorú hangon.

— Sokszor?  
— Igen sokszor, fiam. Egykor ott laktunk  
és te ott jöttél a világra.

Azóta a fehér ház neki az volt, a mi az  
emberiségnek az elvesztett paradicsom.

— Anyám, ki lakik most a fehér házban? —  
kérdé egy más alkalommal.

— Egy szép, nyájas asszony, ki minden  
embert szeret, kivált téged, mert te keresztfia  
vagy.

Pali feje fölött a boldogság tengerét érezte  
szétáradni. Izgatottságában remegett.

— Hát mért nem megyünk ahhoz a szép,  
nyájas asszonyhoz? — kérdé kis idő múltán.

— Atyád nem akarja! — felelé anyja met-  
szó hangon, ami feltűnt a fiúnak mert e hang  
anya szájában szokatlan vala.

Nem kérdezősködött tovább, mert az atyja  
akarata törvény volt a háznál, melynek okait  
senki sem merete kutatni; de e nap óta a fehér  
ház titka még szorosabbra kapcsolta az anya és  
fia szívét. Nyiltn nem volt szabad a fehér ház-



ról beszélni. Az atya dühös lett, ha csak említették is, és fivérei sem szerettek vele, a kisebb, afelől beszélni; talán féltek, hogy bambaságában elárulná őket. De az anya bizott benne.

Ha ketten együtt voltak — rendesen iskola idején — olyankor megnyílt Elzabeth asszony ajka és ajkával szíve is, és beszédeiből a fehér ház mindig hatalmasabban és tündöklőbbben emelkedett ki. Pali nemsokára ismert minden szobát, minden lugast a kertben, a zöld bokrokkal szegélyezett tavat, előtte a napfényben tükröző nagy üveggolyókat és a napórát a terraszon; képzeld csak, egy óra, a melyen a kedves szép nap maga mutatja az órákat. Micsoda csud! — Behunytt szemekkel járhatott volna Helenenthalban anélkül, hogy eltévedjen. Es ha építő köveivel játszott, fehér házat épített terraszsal és napórával, — két tucatot egyszerre! — Tavát ásott a homokba, golyókat tűzött fel karókra üveggolyó gyanánt. De ezek persze nem tükröztek.

## III.

Ez időtájt elhatározta Pali, hogy a fehér házhoz ellátogat. E tervét egyedül szándékozta kivinni tavaszkor. De midőn a tavasz megjött, nem volt hozzá bátorsága és nyárára halasztotta, de nyáron is mindenféle akadály jött közbe, Egyszer egy nagy kutyát látott a mezőn barangolni — ki tudja, nem volt-e veszett? — másszor öklelő szarvakkal egy bika került az utjába.

— Ha oly nagy leszek, mint fivérem, — vigasztalta magát — és iskolába fogok járni, akkor veszek egy nagy botot s agyon ütöm a veszett kutyát és a bikát megragadom szarvánál fogva, hogy ne bántasson.

Es a következő évre halasztotta, mert akkor kellene megkezdenie az iskolába járást épen úgy, mint bátyjainak.

Fivéreiért rajongott. Olyannak lenni, a mint ők az volt gyermekvágyának netovábbja. Lóháton ülni, igazi, nagy ló hátán, nemsoká holmi falovon, koresolyazni uszni hólyag nélkül és ingmellest hordani, fehér, keményített ingmellest, melyet szalaggal kötnek a derekára, oh, ha ő is azt hordhatna!

De persze ilyesmihez nagynak kell lenni, vigasztalta magát. Ezeket a gondolatokat magának tartotta, anyjának sem akarta elmondani és fivéreiének ők, ezek nem törődtek vele. Kölyök volt ezek szemében, és ha anyjuk parancsolta, hogy vigyék magukkal, zúgolódtak, mert vigyázniuk kelle reá és balgasága miatt a lezszebb csínyekről lemondani. Pali ezt igen jól tudta, és hogy elkerülje haragos arcukat és még haragosabb ütlegeiket, sokszor mondotta, hogy inkább otthon marad, ha kis szíve úgy fáj. Ilyenkor leült a kut szélére és mig csendes ide-oda hintálta magát, azon időkről álmodozott, midőn ő is fivéreihez lesz hasonló.

A tanulásban is. És ezen nem volt kis dolog, mert mind a kettő, Max és Gottfried, elsősk voltak osztályukban, és ünnepekre mindig nagyon szép bizonyítványt hoztak haza. Hogy ezek mily szépek voltak, az abból látszott, hogy atyjuk rendesen egy ezüst garast, anyjuk pedig egy nagy karéj mézes kenyeret adott nekik. Egy ilyen örömnapon hallá atyját mondani: Ha a két nagyobb fiut jó iskolába adhatnám, akkor lehetne belőlük valami, mert az én jó fejemet örökölték, de így, koldus lélemre, őket is koldusokká kell nevelnünk.

Pali sokat gondolkozott ezen, mert azt már tudta, hogy Max tábornagnak és Gottfried, tábornagnak született. Egy nap tudillik a „Neu Ruppin“ képes lap egy példánya tévedt a puszta házba, mely az osztrák hadsereget ábrázolta és akkor a fiuk meggyeztek abban, hogy a hadvezérség két legmagasab méltóságát egymás között megosztják, mig neki, Palinak, mint a legkisebbnek, egy alhadnagyi hely jutott. Az igaz, hogy azóta jött idő, a melyben az egyik fiu hivatást érzett magában trappistává, a másik pedig indián főnökké lenni, de Pali gondolatai függve maradtak az arannyal himzett egyenruhán.

Azt sem tudta megérteni, hogy miért akart egyik fivére püspök, a másik pedig természet-tudós lenni, — a „Neu Ruppin“ képei előtte a a legszebbek s a legjobbak maradtak.

Ez időben kezdtek az ikrek járni. Käthe az idősebb, ki háromnegyed órával előbb jött a világra kezdte és Grete harmadnap követte. Ez jelentős esemény volt Pali életében.

Egyszerre oly körtességek körébe jutott, melyekből nem egyhamar szabadult.

Senki sem szólította őt fel arra, hogy kis nővérei lépteire ügyeljen, de ez épp oly természetes volt, mint az, hogy esténként a maga és fivére cipőit is ő tisztogatta, hogy kis kabátját négyrészt hajtva ágya mellé és arra harisnyáit keresztbe tette, hogy soha sem ejtett foltot az abroszon és hogy atyjától ő kapott leczkét, ha e szerencsétlenség fivérei egyikén esett meg; épp oly természetes volt az is, hogy mostantól fogva ő ügyeljen kis nővérei vakmerő álló és járó kísérleteire.

Oly fontosnak látta magát ez új hivatalában, hogy még az iskola után való vágya is alább szállott és hogyha még füttyülni is tudott volna, összes vágyainak mértéke betel vala.

Igen füttyülni, mint Jousz, a béres, vagy legalább csak úgy, mint fivérei; erről álmodozott szüntelen, ezt próbálgatta folyton. De hát szegény niába huzta össze a száját, hiába nyalta az ajkát, hogy hajlékonytá tegye, egy hangot sem tudott kihozni. Igen, ha befelé szitta a levegőt, akkor csak ment valahogyan — hiszen már sikerült is egy dalnak: — Vízbe esett egy zsidó — első négy ütemét valahogy összehozni; de mindenki, a ki füttyülni tud, tudja azt is, hogy a levegőt ki is kell fujni, és ez volt éppen az, mit nem tudott megtanulni.

Ebben is azzal vigasztalta magát: — Majd ha nagy leszek!

Az ez évi karácsonyi ünnepek nagy örömhirt hoztak. A jó nénitől a városból, anyja nővérétől jött egy láda mindenféle szép és hasznos holmi; könyvek és ingekre való gyoics a idősb fiuknak, ruhácskák a kis lányoknak és Palinak egy bársony kabát — igazi bársony kabát széles zsinórral és nagy, fényes gombokkal. Ez volt aztán az öröm! De a legszebb ajándékot a levél tartalmazta, melyet anyjuk örömkönyvek közt olvasott fel. A jó néni azt írta, hogy Elzabeth leveleiből úgy értesült, hogy férje legforróbb kívánsága a két nagyobb fiunak jobb iskolai képzést adni és hogy ezért a néni elhatározta, a fiukat a városba magához venni és saját költségén a gimnáziumba járatni. A fiuk örömrivalgasba törtek ki, az anya sirt, az apa izgatottan nagy léptekkel járt a szobában, haját borzolva és magában dünyögve. Pali ezalatt csendesesen kis nővérei ágyacskái mellett ült és bensőleg örült.

Ekkor anyja hozzá lépett és fejét simogatta, kérdé: — Lesz-e neked is egyszer ily jó dolgod, fiam?

— Hé — mondá az atya — ennek nincs semmi felfogása.

— Hiszen még fiatal, viszonzá az anyja, arcát simogatva és aztán felöltöztette az új bársony kabátba s megengedte, hogy benne maradjon estig, mert ünnepnap volt. Es fivérei is hozzá jöttek és megcsókolták, részint gyönyörű szép bársony kabátjáért, részint azért, mert szívük tele volt örömmel.

Még sohasem voltak ily jók hozzá.

Ez volt aztán a karácsony!

(Folytatása következik.)

## IDEGENEK ARADON.

— Deczember 19. —

**Fehér Kereszt szálloda.** Ausbach Róbert utazó Bécs. — Weisz Ignácz utazó Budapest. — Mende Simonné birtokos Balásfalva. — Flegman József utazó Bécs. — Weisz Károly utazó Budapest. — Löwy Mór utazó Budapest. — Nyári Géza utazó Budapest. — Bondy József utazó Laar. — Knofelmacher I. kereskedő Lipppa. — Rosenzweig Ignácz utazó Budapest. — Lockenbacher Herman utazó Budapest. — Pirtsch György mészáros N.-Közseg.

**Központi Szálloda.** André Lajos igazgató Makó. — Kövér Márton birtokos Szemlak. — Jankovics Ferencz intéző M.-Hegyes. — Jánosy Ottó gazdasz Acsucza. — Dr. Dénes Jakab ügyvéd Buttyin. — Martorello Luigi mérnök Budapest. — Dr. Lengyel Sándor ügyvéd Szentes. — Peccol József erdőtulajdonos Hátszeg. — Rosenwasser Károly utazó Bécs. — Reisz Zsigmond utazó Budapest. — Linert József utazó Budapest.

**Vass Szálloda.** Haunold János szállodás Temesvár. — König H. utazó Bécs. — Moskovits Mór utazó Budapest. — Burján Károlyné kertész neje Alesill. — Jakob Mór utazó Bécs. — Körbl József kereskedő Budapest. — Rakonecz József kereskedő Temesvár. — Waldman N. kereskedő Ko-

lozsvár. — Goldstein Henrik utazó Bécs. — Kun Albert utazó Budapest. — Rondonelli Jónó és neje erdősz Menyháza. Balogh Kálmán főerdész Beél. — Krausz Jakab utazó Budapest. — Schlaf Marie utazó Bécs. — Feld Ignácz utazó Temesvár. — Darvas János vendéglős Alvacza. — Nimhin Adolf utazó Bécs.

**Nádor szálloda.** Hoffmann Sarolta magánzónó Szeged. — Bürger Mór kereskedő Dombiratos. — Kökény Géza tisztviselő Makó. — Ponar Ferencz kereskedő Szemlak.

## Városi színház.

Bérlet 81. sz.

Páratlan.

Csülörtökön, 1900. évi deczember hó 20-án

## Gasparone.

Operette 3 felvonásban. Irták: Zell F. és Genée Richard. Fordították: Berczik Arpád és Evva Lajos. Zenéjét szer-zette: Milöcker Károly.

## SZEMÉLYEK:

Karlotta . . .	Parlagi K.	Benozzo . . .	Rubos A.
Baboleno . . .	Fenyéri Mór.	Szera, neje . . .	Felhő Rózsi.
Szindulfo, fia	Hegyesi Gy.	Zenobia . . .	Tolnainé.
Erminio gróf	Erczkövy K.	Massaccio . . .	Czakó V.
Luidzi . . . .	Szadai F.	Ruperto . . .	Sólyom L.

kezdeté 7 órákor.

## NYILTTÉR.\*

A jó könyv tanít, lelkesít  
és nemesít. 3366

A legszebb ajándék  
**A könyv.**

Dús választék:

**RÉVÉSZ NÁNDOR**

könyvkereskedésben.

Karácsonyi és újévi ajándéknak

legkedvesebb és legalkalmasabb  
egy jó és szép fénykép, festett vagy platinkép  
melyek

**Klapok Alajos**

ősmert, jóhírnevű műtermében

Arad, Templom-utca, Minorita palota,

a róm. kath. templom mellett

a legjutányosabb árak mellett készülnek.

Ugyanott **6 darab visítkép 6 kor.**,  
minden más nagyság is jutányos árban.

Gyermek levételek a legborultabb időben  
is pillanat alatt eszközöltetik. Jó és tiszta  
munkáért, valamint hasonlatosságért min-  
den képnél felelősség vállaltatik. Nem tet-  
sző képek visszavétnek és újlevétel esz-  
közöltetik.

### Nyilvános köszönet egy kiváló szepítőszernek.

Nyilatkozat. Igen tisztelt gyógyszerész ur! Az ön által feltalált **Ibolya-crém** kitűnő hatása indított arra, hogy ez uton leghálásabb köszönetemet nyilvánítom. A jó készítményért fogadja örökös köszönetemet, mert egy pár nap alatt eltávolította az arczomon lévő összes szeplőimet és májfoltokat, egyuttal biztosított, hogy széles ismerős körömben ajánlani fogom.

Bécs, 1899. decz. 5. Kitűnő tisztelettel Marsitzky Adél.

**Szeplő, májfolt, bíbrós bőrvörösséget és mindennemű arczisztatlanságot** bámulatos rövid idő alatt elmulaszt az egész világon elterjedt teljesen ártalmatlan szer a **Hajós-féle**

## IBOLYA-CRÉME

ára: 1 tégely 50 kr. Ibolya-crème szappan 35 kr. Ibolya puder fehér, rózsas és krém színben 60 kr.

### HAJÓS-IBOLYA-TEJ

(Eau de Violette de Hajós.) Ezen hygienicus mosdó-víz az arc, nyak, karok és kezeknek megkapó szépséget, fehérliliom és rózsas színben tündöklő varázsszint kölcsönöz. Egy üveg 50 kr.

Övökadjunk értéktelen hamisításoktól.

**Ibolya-crémem** esinos gömbölyű kék dobozban van és törvényes védjeggyel van ellátva. Kapható a készítő és feltalálónál.

## HAJÓS ÁRPÁD

gyógyszertára és gyógyszerészeti laboratoriumában

Arad, Andrassy-tér 22.

☞ a megyeházzal szemben. ☜



## Délutáni és esti foglalkozást keres egy hivatalnok.

Kiskereskedők levelezéseit és könyveléseit elvállalja.

Megkeresések „Szorgalmas” czim alatt a kiadóhivatalba.

Arad szab. kir. város kap. hiv.

17100/1900 ktsz.

### Hirdetmény.

Belügyminiszter ur ő nagy-méltóságának 75256/VI-C. számú magas körrendelete folytán ezenel közhirre teszem, hogy a Dr. Nicholson-féle dohártyáknak, valamint a hozzá való gyógyszereknek behozatala, arra való tekintettel, hogy azok több esetben inkább ártanak, mint használnak és a közönség meg tévesztését czélozzák egyáltalán tilos.

Arad 1900. november hó 26-án.

Sarlot,  
főkapitány.

Aradvármegyei közokrházi bizottságtól.

26—27—1900. kórh. biz. sz.

## Pályázati hirdetmény.

Az aradmegyei közokrház részére 1901. évben szükség-lendő hus, zsir és kenyérszállítmánynak biztosítására pályázat hirdettetik.

A pályázati feltételek a vármegyei közokrház irodahelyiségében, rendes hivatalos órák alatt betekintheők.

Pályázók tartoznak ajánlatukat zárt, lepecsételt borítékban Aradvármegyei alispáni hivatalához f. évi december hó 25-ig benyújtani.

Utólag benyújtott ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Arad, 1900. évi december hó 16-án.

Dálnoki Nagy Lajos,  
alispán.

3368

# CONTINENTAL-RUM

➔ A legjobb és legtisztább családi rum. ➔

KAPHATÓ: GOTTSCHLIG ÁGOSTON CS. és KIR. UDV. TEA és RUM KERESKEDÉSÉBEN

BUDAPESTEN: IV. VÁCZI UTCZA 11 SZ. IV. EGYETEMTÉR, EGYETEM U. SARKÁN  
VI. ANDRÁSSY UT 23 SZ. VII. KERÉPESI UT 6 SZ.

VALAMINT MINDEN JOBB FÜSZER és CSEMEGE KERESKEDÉSÉBEN.

276

Telefon 219. szám.

## Ditmár R.

cs. és kir. udvari szállító

BUDAPESTEN

Ajánlja

saját gyáraiban készült érczemű, lámpa, és villamos világítási cikkeit.

☛ Legújabb és feltűnést keltők ☛

az öntöttvas villamos

és

villamos és légszeszcillárok.

Rendkívül izléses kiállításuk mellett tartósak, czélszerűek és rendkívül olcsók.

☛ Eredeti gyári árai! ☛

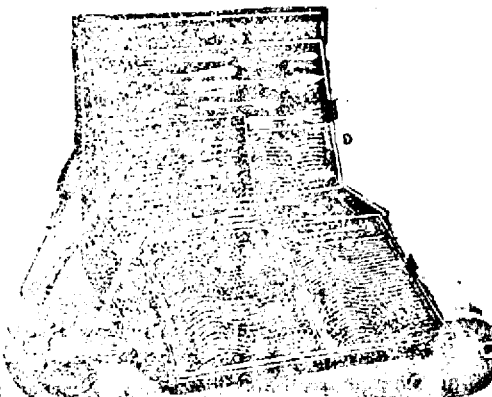
Legjobb védekezés a fagy ellen a Ditmár-féle

„Calorifére” petroleum kályha.

Megtekintheők alantl czég üzletében.

Főraktárunk: Gebhart J. és fia czégnél,

ARADON, Andrassy-tér 16. szám.



Telefon 219. szám.

## Karácsonyi ajándékok!!!

Valódi ezüst helyettesítésére a legjobbak

a **Christoffle ezüst evőeszközök**, alpacca ezüstölve. A legjobb és legczélszerűbb minden hasonló minőségek között. Eredeti gyári áron.

**Berndorfi alpaca** evőeszközök és egyéb cikkek gyári raktára. A legkitűnőbb evőeszköz.

**Westfali nikkell főzőedények.** Legújabban valódi vör-széz külső és tiszta nikkell (nem nikkellirozott) belső részszel. A legczélszerűbb és legszebb főzőedény.

Legfinomabb üveg diszmű tárgyak.

Nagy választék legfinomabb porcellán tárgyakban. Legújabb izlésű vázák, alakok, jardiniérek, kávé, tea és mocca készletek.

Tea és virágasztalkák, vasból, fából, majolika betéttel, bambusz-nádból.

Legújabb diszmű alpaca ezüst diszművek, tükrök toillette asztalra, zuvortartók, gyümölcs állványok és számtalan egyéb disz és használati tárgyak.

☛ Tükrök áru és egyéb számtalan újabb divatu cikkek-ből nagy raktár. ☛

**Gebhart J. és fia Aradon**

Andrassy-tér 16.

Kérjük kirakatainkat megtekinteni!

Kérjük kirakatainkat megtekinteni!

3351

4557—1900. tkv. sz.

**Árverési hirdetmény kivonata.**

A pécskai kir. bíróság mint tkvihatóság közhirre teszi, hogy az Arad-esanádi gazd. tak. és a pécskai takarékpénztár végrehajtóknak, Brandt Imre szemlaki lakos végrehajtást szenvedő elleni 780 kor. tőkekövetelés és járulékal iránti végrehajtási ügyében az aradi kir. törvényszék (a pécskai kir. járásbíróság) területén lévő, Szemlak község határában fekvő, szemlaki 1676. sz. tjkvben A. I. 1—2. sor sz. alatti ingatlanokra 936 korona, s a szemlaki 1759. sz. tjkvben A. I. 2—3. sorsz. ingatlanoknak Brandt Imrét illető hányadára, fele részére az árverést 340 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1901. évi január hó 19-ik napján d. e. 10 órakor Szemlak

község közházánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási árban alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10 %-át vagyis 93 kor. 60 fillt és 34 kort készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Pécskán, 1900. évi decz. hó 7. napján.

A pécskai kir. járásbíróság mint tkvi hatóság.

**Dr. Jakó,**

kir. albiró.

3371

**Zálogcédulákat!!**

arany, ezüst

ékszertárgyakat, gyémánt és briliántokat, tört aranyat és ezüstöt a legmagasabb árban megvesz, becserél és

elad

**DEUTSCHIZIDOR**

órák, ékszerész, Templom-u., Minorita-palota.

**Karácsonyi ajándékok nagy választékban.** 3311

**Bor- és csemegefajú**

gyökeres, fás

3315

**oltványok**

jutányos áron kaphatók

**Halmi Andornál**

Aradon, József főherceg-ut 10.

Telefon 452.

**Karácsony és újévre**

megérkeztek

a legalkalmasabb, legolcsóbb és legszebb

dizsmű és

**gyermek-játékok**

— a Színházi —

**verseny-bazár-**

ban, a vértanu szoborral szemben.

Francia babák, mozgó testtel ... ..	20
Öltözött babák ... ..	7
Szerencsen, néger és indus babák, mozgó testtel ... ..	36
Gyapjas bárányok ... ..	7
" hanggal ... ..	40
Számoló gépek ... ..	15
Kőépítő szekrények ... ..	15
Szemezett négyszög és fajáték ... ..	15
Cser katonák ... ..	7
Répes könyvek ... ..	7
Porcellán szervizek ... ..	7
Kályhák edényekkel felszerelve ... ..	15
Páncs és kard ... ..	7-15
Hölgy beszéd (jux) csak ... ..	7
Páncsok ... ..	7
Nickel dobok ... ..	15
Doboz játékok: gyalog és lovas katonák, faedények, fa-luk, butorok, házi és vadállatok ... ..	7
Répes levelezőlap-albumok 100 lapra minden kivitelben	45
Legujabb fuvolák kotta-berendezéssel, teljes énekdarabok eljátszására ... ..	35
Valódi önműködő gőzfejlesztő gépek ... ..	95
Óraszerkezetű főlhuzó játékok: kutyák, lovak, hattyúk, kacsák, motorkocsik, vonatok, körhinták stb. ... ..	45
Hintalovak ... ..	1.30
Laterna magika ... ..	45

**Külön játék és dizsműáru-osztály**

7—15 kros szabott árakkal.

Gyermek-harisyák ... ..	9	Női vászon ingek ... ..	49
Gyermek-tricok ... ..	30	Női harisnyák ... ..	19
Gyermek-zsebkendők ... ..	3	Női keztyűk ... ..	25
Gyermek-camasnik ... ..	25	Férfi trico ingek ... ..	55
Gyermek-keztyűk ... ..	11	Nadrág ... ..	55
Női trico ingek ... ..	40	Férfi sima és redős ingek ... ..	88
" " nadrágok ... ..	55		

**ORVOSI INTÉZET.**

A természetes gyógymódban használt eszközökkel újonnan felszerelt gyógyintézetben a következő gyógyító eljárások lesznek használatban.

**Hidegvizgyógyimód:** szakszerű vezetéssel, minden modern eszközzel s az eljárásokban gyakorlott (ezelőtt sanatoriumokban alkalmazott) személyzettel. 15 jegy 6 frt, 1 jegy 50 kr. (Berletjegyet használó betegeknek az orvosi ellenőrzésért nem jár külön díj).

**Villamfényfürdő:** reuma, köszvény, idegfájdalmak, izzadmanok, vérhaj, elzsírosodások, vesebaj, vérszegénység gyógyítására. 15 jegy 15 frt, 1 jegy 1 frt 25 kr. (E díjba a velejáró hidegvizkúra beleértendő.) Szívujások veszélytelenül használhatják. E kurára alkalmatlan betegek visszautasítottak.

**Moór-fürdők:** nő-bajok, vérszegénység, reuma ellen, 15 jegy 15 frt, 1 jegy 1 frt 20 kr.

**Szénsav fürdők:** Szervi s ideges szívujások, elzsírosodott szív, meszesedett véredények, renyhe bélműködés, vérszegénység, idegesség, nőbajok gyógyítására. 15 jegy 18 frt, 1 jegy 1 frt 50 kr.

**Sósfürdők:** a szénsavas fürdőknél említett bajok enyhébb eseteinél, 15 jegy 11 frt, 1 jegy 80 kr.

**Szénsavas sósfürdők:** a szénsavas fürdőknél említett bajok súlyosabb eseteinél, 15 jegy 20 frt, 1 jegy 1 frt 60 kr.

**Villamosfürdők:** faradicus s galvanicus fürdők, idegesség, ideggyengeség, hypochondria, hysteria, aggsági reszketés, vitustanóz, morphinismus gyógyítására. 15 jegy 15 frt, 1 jegy 1 frt 10 kr.

**Belelegzések:** beléggző kamrában tüdő s gégebajok ellen, 15 jegy 9 frt, 1 jegy 75 kr.

**Svédgyógytorna szűkmellkasu, szívujajos, görbült gerincoszlopú gyermekeknek, elzsírosodott szív, bél és májpangások, szervi szívujások és általános gyengeségnél.** Havi díj 10 frtől fejjebb az esett súlyossága szerint.

**Massage, electromassage:** 1 jegy 50 kr., illetve 1 frt. Minden beteg saját orvosának utasítása, avagy az én tanácsom szerint részesül kezelésben. Minden ténykedés személyes felügye-  
letem mellett történik. 2314

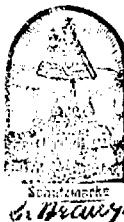
Intézet nyitva reggel 6-tól este 7-ig, rendelő óra d. e. 8—9-ig, d. u. 2—4-ig.

Telefon 270. **Dr. HECHT A.,** Telefon 270.

ARAD, Zrinyi- (ezelőtt Sziget)-utca 3. szám.

(Utczai bejárat: A színházzal szemben. Maresch és Szabó üzletek közt.)

Kérem vigyázzni a védjegyre!



**Brády-féle Mária-Czelli gyomor-cseppek**

KITŰNŐ HATÁSSAL BIR GYOMORBETEGSÉGEKNÉL.

Nélkülözhetlen, régóta hírneves házi-szer étvágytalanságnál, gyomorgyengeségnél, kellemetlen szaga lélekléteztételnél, vérszegénységénél, iszony és hányingereknél, gyomorgöröcsknél, székkelényedések és szorításoknál.

Ugyisinte főfájásoknál, a gyomor túlterhelésénél. Kipróbált gyógyszer giliszták és májbetegségek ellen. Mindezen betegségeknek a **Brády-féle Mária-Czelli gyomor-cseppek** sok éven át a legjobb gyógyszereknek bizonyultak, miről száz és száz elismerő bizonyítvány tanuskodik. Egy közörséges palack ára használati utasítással 40 kr., kétszeres palack ára 70 kr.

A vásárlásnál határozottan **Brády-féle Mária-Czelli gyomor-cseppek**et kérjünk és arra figyeljünk, hogy fenti védjegy és aláírás, valamint arra, hogy a régi hírneves **valódi Brády-féle** gyomor-cseppek, melynek üvege 40 kr., dupla üvege 70 kr-ba kerül, kapjuk; míg az utánzatok, hamisítványok és értéktelen cseppek olcsóbb áron, 35 kr-ért adának el.

**Brády Károly** Gyógyszertára a „Magyar Királyhoz” Bécs, I. Fleischmarkt 1.

Főraktár: Török József Gyógyszertára Budapest, VI., Király-utca 12. Továbbá az összes Gyógyszertárakban. 2314

# NEUMANNA

férfi-, fiu- és  
gyermekruha telepe

**ARAD,**

a Fehér Kereszt szálloda mellett.

**SZABOTT ÁRAK!**

Mérték szerinti megrendelések pon-  
tosan eszközöltetnek. 2381

Egyedüli és kizárólagos szőnyegraktár

## DOMÁN SÁNDOR

Szabadság-tér 17.

Egyedüli és kizárólagos szőnyegraktár

## DOMÁN SÁNDOR

Szabadság-tér 17.

2769

Városi és megyei telefon 439.

Legszébb karácsonyi és újévi

ajándékok.

Dús raktár díszes és stílus tárgyakkal.

Szolid árak.

Weinberger Ferencz  
ékszerész, Arad, Központi szálloda.

Valódi jól szabályozott

Genfi zseborák nagy raktára.

Nagy raktár drágák és más ékszerekben

Saját műhely!!!

Ujdonosságok!

Olcsó! Szolid!

**Remek**

**Karácsonyi ajándékok!**

## Szabó Albertnél

Arad, Atzél Péter-utca I. sz.,

Színház átellenében.

Disztárgyak, bronce- és majolikatárgyak,  
üveg- és porcellánkészletek, valódi Al-  
pacca és chinaezüst árúk, 2931

**bámulatos olcsón adatnak el.**

# STERNA

Arad és vidéke legnagyobb kizárólagos

## női felöltők

árúháza

**ARAD, Andrásy-tér.**

Az idény előhaladta folytán

Női confectio raktárom rend-  
kívüli nagy készletét minden elfogad-  
ható áron adom el.

2386